Start of Bohemia Collection

AR 4196

Sys #: 000196295

LEO BAECK INSTITUTE

Center for Jewish History

15 West 16th Street
New York, NY 10011

Phone: (212) 744-6400
Fax: (212) 988-1305
Email: lbaeck@lbi.cjh.org
URL: http://www.lbi.org

HR 4196 1/1 Bohemia Collection K

1514

Cloc: A21/3

Juden Laender Boehmen
1. Brod, Leo "Geadelte Judenfamilien in Böhmen" Feiertagsschrift Stuttgart Rosch Haschana Sept.1966 Photokopie v Ztschr Art 3p

AR-Z.847
4196

4196C

2. Photocopies in German & Czech of 3 Austrian decrees on Jews of Bohemia, 1787, 1797 with English translation

4196

1.Namen 2.Boehmen 3. Dekrete

15.6 (loc: A1.1.D.

Juden, Laender, Tschechoslovakei AR-C.A.213

1. Foto Hendl Bathschewa 1628 Postkarte 495

Photo lp

2. Copy of a letter sent by Ronald Hulka

495 n.p. n.d. typewr copy lp during Nazi occupation

3. 6 Briefmarken mit juedischen Motiven, erhalten

495C Januar 1968 nichtgestempelt, mit Erlaeuterungen in Masch.Schr lp

30 Heller: Detail eines Tempelvorhanges anno 1593

60 " : Firmenzeichen Druckerei Gerson anno 1530

1 Krone : Krug der Chewra Kadischa Nikolsburg 1804

1.20 Krone: Altneusynagoge

2.Karte

1.Name 2.Foto Bathschewa 3.Bathschewa,Hendl 4.Brief-

marken Tschechoslovakei 5.Hindls,Arnold 2.Karte

2.Karte Juden Laender Tschechoslovakei AR-C.A.213
1.40 Krone: Namen von Konzentrations- 495
lagern, von Pinkassynagoge Prag
1.60 Krone: Grabstein David Gens anno 1613

4. Erklaerung des Rates der juedischen Kultusgemeinden
vom 7.4.1968 und des Zentralverbandes der juedischen
495 Kultusgemeinden in der Slovakei vom 2.4.1968
Masch.Schr 8p erhalten von Arnold Hindls
Ueber die Stellung der Juden in der Tschechoslovakei.

5. Interview des Schriftstellers Ladislav Mnacko betr.
Tschechoslovakei und Israel, Bericht von J. Lion ca.Jul
495 1968 ins Deutsche uebersetzt Masch.Schr 3p
dazu Brief von Arnold Hindls, Brno 18.7.1968
Masch.Schr 1p

3.Karte

6.Konzentrationslager Ther[redacted]esienstadt 7.Fotos Gemeinde
Tschechoslovakei 8.Hoenig[redacted]n Hoenigsberg 3.Karte

3.Karte Juden Laender Tschechoslovakei AR-C.A.213

6. 3 Briefmarken, herausgegeben zum 70. 495
Jahrestage des Vertrages von Muenchen
vom 30.9.193[illegible], mit Motiven von Zeichnungen
495C juedischer Kinder, die 1942-1944 in Theresien-
stadt interniert waren
1 Krone, 60 Heller, 30 Heller, ungestempelt 1p
mit Erlaeuterungen von Arnold Hindls

7. Foto "Löbel Hönigs Haus" Stammhaus der jued.
Familie Hoenig von Hoenigsberg in Oberplan bei
4196C Kruman von Zeichnung datiert 4.12.1862 1p

8. Foto Judenfriedhof in Oberplan von Zeichnung
4196C datiert 4.12.1862 1p 4.Karte

9.Eisner,Ernst 10.Kafka, [illegible]Karl 11.Dekrete Prag
12.Urkunden Geburt 13.Urkunde Lehre

4.Karte Juden Laender Tschechoslovakei AR-C.A.213
9. Gold, Hugo "Gedenkbuch der untergegan- 495
495C genen Judengemeinden der Tschechoslowa-
kei" Bilderprospekt Publishing House
Olamenu Tel Aviv n.d. (1969?) Druck 8p
m zahlreichen Illustrationen

10. Sarkastische Traueranzeige anlaesslich der
495 Bestzung durch die Nazis Prag Okt.1938
in Postkartenformat Druck 1p

11. Annual Memorial Service for Nazi Victims of Jews
495C from Czechoslovakia March 16, 1975 program
print 4p

12. Brod, Leo "Geadelte Judenfamilien in Böhmen" Jued.Ztg.
Stuttgart Sept.1966 Photokopie 3p 5.Karte
4196C

5.Karte Juden Laender Tschechoslowakei AR-C.A.213

13. Brief Joseph C. Pick, Society for the 495
History of Czechoslovak Jews, Inc., an
Prof. Dr. Hartgut Binder in Schoeckingen,
New York, 27.11.1978 Photokopie v Masch.Schr 2p
ueber die Assicurazioni Generali, u.a.auch ueber
Ernst Eisner und Franz Kafka, beigeheftet 75. Jahres-
rechnung der Assicurazioni Generali in Triest,
Rechnungs-Abschluesse und Berichte fuer der Jahr
1906 Photokopie v Druck 4p

6.Karte

<u>6.Karte</u> Juden Laender Tschechoslowakei | AR-C.A. 213 | 495

14. "Verordnung des königl. böhmischen Guberniums" "Die von den jüdi-
4196 schen Synagogen, Gemeindbethhäusern und Familienbethschulen mit Aussetzung der Thora zu entrichtenden Taxen werden reguliret und festgesetzt" Dekret Prag 27.12.1800 Druck 3p

15. "Meldezettel" Geburtsschein für Rosalia, uneheliche Tochter von Anna Schulhof aus
4196 Prag Prag 2.1.1822 Urkunde Druck u Handschr 1p

<u>7.Karte</u>

7.Karte Juden Länder Tschechoslowakei AR-C.A.213
16. "Freunde, Brüder und Glaubens- 495
genossen" Aufruf Unterstützungs-
verein für unbemittelte Auswanderer
4196 Prag 10.8.1848 Druck u Handschr 3p
"Kreuzerverein" Gottlieb Wehle, Ignaz
Sobotka, A. Wittelshöfer, Dr. H.Saar,
Simon Hock
17. Jahresbericht der Landes-Rabbiner-Schule aus
4196 dem Jahre 1886-87 Photokopie v Buchseiten 3p
18. Lehrbrief fuer Nathan Klemperer von Wilhelm
4196 Klemperer Prag 15.7.1862 bestätigt von

8.Karte

8.Karte Juden Länder Tschechoslovakei | AR-C.A.213
Präses des Handelsvorstandes | 495
4196 Prag 6.5.1864 künstlerische Ur-
kunde Druck u. Handschr 1 Bogen

TRANSLATION OF 3 DECREES BY THE AUSTRIAN-HUNGARIAN EMPEROR FRANCIS II

DEALING WITH THE JEWS OF BOHEMIA

Two decrees, from Nov. 1787 and Dec. 1787, deal with the German first names available to Jews in Bohemia. The third decree, from Aug. 1797, deals with sveral aspects of jewish life in Bohemia: religious practices, education, community constitution, census, means of livelihood, political and legal authorities, and obligations toward the State.

Translator's Comments

The translation was prepared from photocopies of the original documents. Although the regulations are known historically, it should still be interestng to note the details of the decrees which indicate a beginning of jewish emancipation but still leave many repressive restrictions.

The decrees apply only to the Jews of Bohemia (now the westernmost part of Czechoslovakia) which represented only a small part of the Austrian-Hungarian Empire, and there are no indications to what extent these laws differ from those for other parts of the Empire. Although the documents are written both in German and in Czech, it is interesting to note that there are frequent references to the required use of the german language, but there is not a single reference to the czech language or to the czech people who formed a large part of the Bohemian population.

The decrees are written in a 200-year old legal language with sentences often containing numerous modifying clauses. I have attempted to strike a reasonable compromise between a literal translation and a presentation of the material in readable English.

George Rudinger
47 Presidents Walk
Buffalo, N.Y. 14221

September 1981

D E C R E E

from the Imperial Royal Provincial Government of Bohemia

Addition to the selection of first names available to Jews, and further extension of the deadline for submission of the appropriate register of selected names.

Following a petition from the provincial Jewish Community that the number of available first names indicated by the local decree of 22 November 1787 is much too limited, the decision by the highest authority of 13th inst. is that the following names of men

Falkmann	Liebermann
Gutmann	Lippmann
Heilmann	Löw
Herz	Simon
Hirschmann	Veit

and the following names of women

Klara Lea

can be chosen as first names, and the deadline for submission of the required register of selected names is extended to 15 January 1788. This is herewith brought to general attention.

Prague, 21 December 1787

Ludwig Count Cavriani

Mathias Joseph von Smittmer L. S. Anton Franz Hohhaus

Verordnung

von dem kais. kön. böhmischen Landesgubernium.

Vermehrung der, für die Judenschaft zur Auswahl bestimmten, Vornamen, und neue Verlängerung des Termins zur Einreichung der diesfälligen Tabellen.

Uiber eine bittliche Vorstellung der hierländigen Judenschaft, daß die Zahl der, durch eine hierortige Verordnung vom 22ten November d. J. derselben zur Auswahl bestimmten, Vornamen allzusehr eingeschränkt sei, ist unterm 13ten d. M. die höchste Entschliessung erfolget, daß noch folgende Männernamen:

Falkmann
Gutmann
Heilmann
Herz
Hirschmann
Liebermann
Lippmann
Löw
Simon
Veit,

dann nachstehende Weibernamen:

Klara,
Lea,

als Vornamen gewählt werden dörfen, und der Termin zur Einreichung der diesfalls vorgeschriebenen Tabellen bis den 15ten Jänner 1788. verlängert werde; welches hiemit allgemein bekannt gemacht wird.

Prag den 21. Dezember 1787.

Ludwig Graf Lavriani.

Mathias Joseph von Smittmer.

L. S.

Anton Franz Hohhaus.

L I S T

of names which may be selected as first names, according to the Court decree of 12 November 1787, and which were previously indicated in the printed alphabetical list of men's and women's names for use by Jews

---

Men's Names (not translated)

A

Abadias
Abel
Abdiel
Abdon
Abdenago
Absolon
Abias
Abiram
Abadon
Abraham
Achitophel
Adam
Alexander
Amminadav
Ananias
Andreas
Angelus
Ariel
Arnon
Aron

B

Balthasar
Barnabas
Bartholomäus
Beer
Beerman
Benedikt
Benesch
Benjamin
Bernard

D

Damian
Dan
Daniel
David

E

Eleasar
Elias
Eliacim
Elisäus
Emanuel
Enos
Ephraim
Ezechias
Ezechiel

F

Fridmann

G

Gabriel
Gedeon
Gottlieb

H

Havakuk
Henoch
Hebron

J (or I)

Jakob
Japhet
Jason
Jeremias
Joachim
Joannes
Job
Jonas
Jonathan
Joram
Josaphat
Joseph
Josias
Josue
Jsaias
Jsaak
Jsmael
Jsrael
Juda
Judas

K

Kabriel
Koppelmann

L

Laser
Lazar
Levi
Lukas

M

Mathes
Mathias
Manasses
Markus
Mathusalem
Michael
Moses

N

Nabuchodonosor
Nathan
Nathaniel
Nehemias
Nephtali
Nikanor
Noe

O

Ochosias
Osias

P

Paul
Philip

R

Raphael

S

Salomon
Samson
Samuel
Seligmann
Sem
Seth
Simeon
Sisara
Sorobabel

T

Thadäus
Thomas
Tobias

W

Wolf

Z

Zabulon
Zacharias
Zachäus

Women's Names (not translated)

A

Abigail
Agatha
Agnes
Amalia
Anna
Aspasia
Athalia

B

Barbara

C

Cäzilia

D

Demuth
Dorothea

E

Elisabet
Esther
Eva

J (or I)

Joanna
Jphigenia
Judith
Julia

L

Libuscha
Luzia

M

Magdalena
Maria
Martha

N

Nikolaia

P

Paula

R

Rachel
Rebecka
Regina
Rosa
Rosalia
Rosel

S

Sara
Semiramich
Susanna
Sibilla

(Remainder not legible)

Verzeichniß

der Namen, welche vermög Hofentschliessung vom 12ten November 1787. aus dem schon vorher zum Gebrauche der Juden gedruckten alphabetischen Verzeichnisse der Männer, und Weibernamen ausgezeichnet wurden, und als Vornamen gewählt werden können.

Männernamen.

A.

Abadias.
Abel.
Abdiel.
Abdon.
Abdenago.
Absolon.
Abias.
Abiram.
Abadon.
Abraham.
Achitophel.
Adam.
Alexander.
Amminadav.
Ananias.
Andreas.
Angelus.
Ariel.
Arnon.
Aron.

B.

Balthasar.
Barnabas.
Bartholomäus.
Beer.
Beermann.
Benedikt.
Benesch.
Benjamin.
Bernard.

D.

Damian.
Dan.
Daniel.
David.

E.

Eleasar.
Elias.
Eliacim.
Elisäus.
Emanuel.
Enos.
Ephraim.
Ezechias.
Ezechiel.

F.

Fridmann.

G.

Gabriel.
Gedeon.
Gottlieb.

H.

Havakuk.
Henoch.
Hebron.

J.

Jakob.
Japhet.
Jason.
Jeremias.
Joachim.
Joannes.
Job.
Jonas.
Jonathan.
Joram.
Josaphat.
Joseph.
Josias.
Josue.
Isaias.
Isaak.
Ismael.
Israel.
Juda.
Judas.

K.

Kabriel.
Kopperlmann.

L.

Laser.
Lazar.
Levi.
Lukas.

M.

Mathes.
Mathias.
Manasses.
Marcus.
Matthusalem.
Michael.
Moses.

N.

Nabuchodonosor.
Nathan.
Nathaniel.
Nehemias.
Nephtali.
Nikanor.
Noe.

O.

Ochosias.
Osias.

P.

P.

Paul.
Philip.

R.

Raphael.

S.

Salomon.
Samson.
Samuel.
Seligmann.
Sem.
Seth.
Simeon.
Sisara.
Sorobabel.

T.

Thadäus.
Thomas.
Tobias.

W.

Wolf.

Z.

Zabulon.
Zacharias.
Zachäus.

Weibernamen.

A.

Abigail.
Agatha.
Agnes.
Amalia.
Anna.
Aspasia.
Athalia.

B.

Barbara.

C.

Cäzilia.

D.

Demuth.
Dorothea.

E.

Elisabet.
Esther.
Eva.

J.

Joanna.
Iphigenia.
Judith.
Julia.

L.

Libuscha.
Luzia.

M.

Magdalena.
Maria.
Martha.

N.

Nikolaia.

P.

Paula.

R.

Rachel.
Rebecka.
Regina.
Rosa.
Rosalia.
Rosel.

S.

Sara.
Semiramith.
Susanna.
Sibilla.

D E C R E E

from the Imperial Royal Provincial Government of Bohemia

Further regulation regarding the German first names to be selected by Jews and extension of the deadline for submission of the register of the selections.

In a Court decree of 12th inst., those names of men and women were identified which can be freely selected by Jews and are printed in a locally available alphabetical list; after 1 January 1788, these names may be used by the Jewish nation solely with their German pronounciation. Simultaneously, the deadline for the submission of the required registers of the chosen names has been extended until 15 December of this year.

This is publicized for general information and observance with the further emphasis that, besides the German first names indicated by the highest authority and contained in the aforementioned alphabetical list at the end of this decree and other German first names that appear in the earlier printed list, all other names are to be considered forbidden, and their use is subject to the appropriate penalties.

Prague, 22 November 1787.

Ludwig Count von Cavriani

Mathias Joseph von Smittmer L.S.

Franz Anton Hohhaus

Verordnung

von dem kais. königl. böhmischen Landesgubernium.

Nähere Bestimmung der, von der Judenschaft zu wählenden deutschen Vornamen, und Verlängerung der Frist zur Einreichung der Tabellen über die getroffene diesfällige Wahl.

Durch ein Hofdekret vom 12ten d. M. wurden aus dem, in Druck hierorts aufgelegten, alphabetischen Verzeichnisse der Männer und Weibernamen, welche der jüdischen Nazion vom 1ten Jäner 1788 bloß nach der deutschen Aussprache zu führen gestattet sind, jene Namen ausgezeichnet, deren Auswahl der Judenschaft frei gestellet ist; zugleich aber ist der Termin zur Einreichung der vorgeschriebenen diesfälligen Tabellen bis zum 15ten Dezember d. J. verlängert worden.

Welches zur allgemeinen Wissenschaft, und Nachachtung mit dem Beisatze bekannt gemacht wird, daß ausser den von höchster Behörde ausgezeichneten, am Ende dieser Verordnung in alphabetischer Ordnung erscheinenden, und ausser den sonstigen deutschen Vornamen alle übrigen Namen, welche in dem vorhin abgedruckten Verzeichnisse vorkommen, als verboten anzusehen sind, und beim Gebrauche derselben die ausgemessenen diesfälligen Strafen verwirket werden.

Prag den 22ten November 1787.

Ludwig Graf von Cavriani.

Mathias Joseph von Smittmer.

L. S.

Franz Anton Hohhaus.

WE, FRANCIS THE SECOND, by God's grace elecred Roman Emperor, always Enlarger of the Realm, King of Germany, Hungary, Bohemia, Dalmatia, Croatia, Slavonia, Galicia, Lodomeria, and King of Jerusalem; Archduke of Austria, Duke of Burgundy and Lorraine; Grand Duke of Toscana and Transylvania; Duke of Milan, Mantua and Parma etc., Princely Count of Hapsburg, Flanders and the Tyrol, etc., etc.

To bring the Jews of Bohemia closer to citizen status, both in their own interest as well as that of the State, and to eliminate finally the earlier laws regarding the distinction between christian and jewish subjects, it is now necessary, according to the adopted principles of tolerance, to replace the previous preparatory rules with more specific regulations. Therefore, the regulations for the bohemian Jews, which deal with religious practice, education, community charter, census, livelihood, political and legal authorities, and duties toward the State, shall from now on be applied in the following manner.

RELIGION

1.

The entire jewish community shall be free and unrestrained in the practices of their fathers' religion and inherited customs as long as these are not in conflict with general State regulations and the present law.

2.

The Jews living together in one locality, or in several neighboring localities, are free to engage or not to engage a rabbi for their joint practice of religion. Determination of his remuneration is left entirely to their free negotiations, and any individual is permitted to exclude himself from contributing. However, if a rabbi is to be appointed and employed in a locality which so far has not had one, a preliminary notification must be sent to the Royal District Office and from that to the Provincial Office approval from which must be awaited.

3.

Although the rabbi need not belong to one of the electing families, he must be a native. In any case, nobody can be elected rabbi who cannot demonstrate knowledge of the German school system and who is not also a man of irreproachible conduct and morals. Four years after passage of the present law, nobody can be appointed rabbi who has not also completed with good grades studies in philosophy, legal foundations and ethics (law of morals) at a Crown university and who cannot produce acceptable academic credentials.

4.

Within four weeks after completed election, the local authority must notify the District Office and in the capital city of Prague, the Jewish community must notify the City Magistrate for confirmation.

5.

Appointment of a special talmud teacher will not be approved, but in the selection of the rabbi, it should be considered that he be qualified for talmudic instruction.

6.

Religious singers or chazans, the so-called shames and other subordinates can be appointed as desired in the same manner as the rabbi, but they must always come from the appointing localities. Depending on the population and pecuniary circumstances of the localities, remuneration can be by regular annual salary or other perquisites, but the salary or reward must be precisely defined and confirmed by the District Office.

7.

To attain the office of religious singer or chazan requires, within 3 years after after receipt of the present diploma, knowledge of the German school instruction and, in particular, a certificate of good morals. These documents must be submitted to the District Office, and in the city of Prague to the Magistrate, and are to be approved only after an exacting examination.

8.

Foreigners, wandering preachers and school singers are not to be tolerated anywhere and are to be considered and treated as vagabonds.

9.

Copies of lists of births, marriages and deaths are to be submitted quarterly to the authorities by the Jewish school teacher under supervision of the local catholic priest or minister, or, if there is no school teacher, under oath by a household head appointed by the authorities.

10.

It is not permitted to perform cicumcisions without an authorized registration form, marriages without a permission granted by the Provincial office and funerals without an official coroner's certificate.

The appropriate records kept by the local authorities, as well as faithful excerpts from the birth, marriage and death lists kept by the school teacher, or possibly by an appointed household head, are to be submitted to the local priest at the end of each year to keep the master register orderly and accurate.

11.

Existing synagogues, or private buildings set aside for public religious services, will be retained, and repairs and reconstruction will be permitted. If the families are numerous enough and able to bear the required costs, erection of a synagogue will be permitted by the District Office.

However, a single family who wishes to obtain permission for its own convenience to set up a Torah and pray in its home must pay an annual tax of 50 florin for the benefit of the regular Jewish schools.

In no case shall this permission extend beyond this family and members of their household.

12.

Every congregation which has a rabbi is permitted to have its own area for funerals, a so-called cemetary, after paying the prescribed tax and to buy the grounds for this purpose from the land owner or the christian community. According to the general regulation, the cemetary must always be established outside the residential area, and the District Office must be notified in advahce.

EDUCATION

13.

The Jewish schools are to be set up according to the existing rules for other German schools. Where the familiea are not numerous or prosperous enough to maintain their own school and pay a teacher, all Jewish children, on attaining the prescribed age, must be sent to the christian school for instruction under penalty of double tuition, and the teachers are ordered to accept them according to the regulation of 15 December 1782, which contains the rules regarding Jewish chidren attending christian schools. This order is to be enforced by the school principals, the ministers and the authorities.

The teachers of the Jewish schools are to be appointed under oath as translators, unless the community already has its own translator.

14.

Since, under the current Constitution, complete knowledge of German speech and writing is essential for the Jews, no youth shall be admitted to instruction in Talmud, unless he can submit a written permission from the christian school superintendent who will not issue such permission until he has satisfied himself of the progress of the youth in the German language by an exacting examination. Violators of this rule shall be reported without delay to the District Office by the responsible school supervisors and shall be punished according to the circumstances.

15.

No religious text books are permitted for public use in synagogues or for private use which have not been examined and approved by the censor's office in Vienna, or by the censor appointed in Prague for hebrew writings and books, in consultation with jewish teachers.

After three years, foreign religious text books will no longer be permitted.

16.

Every Jew who wishes to get married must submit a written certificate from the christian school superintendent about good progress in the German language. Only those are exempt who already attained an age of sixteen years in 1786. Violators of this law are to be punished according to the 48th para., 4th chapter of the civil law, and those who performed the marriage ceremony are to be removed from office and declared forever unqualified.

17.

In order for those Jews who wish to dedicate themselves to teaching to learn the required methods and to become qualified in their avocation, they should attend the Main School in Prague and, if they are poor, shall be given the same aid as that enjoyed by the christian preparands (school teacher in training).

Since no means shall be withheld from Jews to train themselves to become useful citizens, they shall have access to minor latin, as well as philosophical, legal and medical studies with the exception of instruction in catechism like all christian youths and be treated in the same manner.

COMMUNITY CONSTITUTION

18.

A true Jewish community exists only in Prague. In the country, every Jewish resident belongs as subject to that community to which he previously was assigned with respect to jurisdiction and rights of the authorities. Thus, only those Jewish organizations can exist in the country which are formed voluntarily by several Jews because of their religious relationships, practice of religion, or because of a congregational rabbi. With regard to the acquisition of religious needs, such as maintenance and lighting of the synagogue, distribution of matzos, purchase of an esrog, care of the mikveh, is free payments to the shames, chazan, rabbi etc, every individual Jew to pay to the organization the assessed contributions or to exclude himself. Therefore, no Jewish community manager is necessary, but if there is a synagogue, a synagogue manager is permitted.

19.

After 6 years, no one can be elected chairman of the Prague community who cannot document an acquired German school instruction. However, preference shall be given to the person who can also submit valid documents regarding completed philosophical studies.

20.

Elections shall take place according to the following guidelines:

First. Elections will be held every 3 years on the 15th September, and if this day falls on a Jewish holiday, on the following day. Determination of the first election day is left to the Provincial Authorities.

Second. All homeowners of the community are eligible to vote. If a house has several owners, only the one with the largest share shall have the vote.

Third. The chairmen must be elected from the members of the community.

Fourth. Nobody shall vote who does not own a house.

Fifth. Six chairmen are assigned to the Jewish community of Prague; the community therefore has to elect 12 men.

Sixth. At every election, a commissar from the Prague City Magistrate shall be present who collects the votes together with the actual community chairmen.

Seventh. They prepare a list of the names of all those who they consider eligible, and they may include their own names. Every voter will be given a copy so that he can tear off the names of those he wishes to give his vote and hand them to the teller. A plurality of votes decides.

Eigth. The commissar announces the twelve candidates elected in this manner to the City Magistrate within at most 14 days, and the announcement must be signed by him and the actual community chairmen.

Ninth. From the elected twelve candidates, the Magistrate proposes six to the Provincial Office which appoints those as actual community chairmen considered most suitable.

Tenth. In case of irregularities arising at the election, the Provincial Office will determine the chairmen on its own on the basis of the report from the Magistrate.

Eleventh. The appointed community chairmen always start their term on the 1st November.

Twelfth. A similar election and introduction of the (office seekers) candidates is required even if the community is satisfied with their present chairmen and therefore wishes to renew their term of office. In this case, the community must indicate in writing its desire, unanimous or with a majority of votes, to the City Magistrate who always has to take this into account, unless there are important contraindications.

Thirteenth. If one of the chairmen dies or otherwise becomes unable to fill his office, one of the other 6 elected men is to be appointed in his place.

The duties of the community chairmen are to represent the community where necessary, speak in its name, defend the rights of the community, look after the support for poor Jews, collect the payments for the community expenses, approach the Magistrate with regard to new expenses in unforeseen cases, and generally to provide and handle everything needed for the welfare of the community. In these and all community transactions and bills, only the German language is to be used. Since, in official transactions, the community chairmen are liable one for all and all for one, they can distribute their official duties among themselves or take turns as they see fit.

22.

The community chairmen shall be respected by the community, and their official duties should be eased by obedience, and the City Magistrate itself is instructed to treat them with consideration. The community chairmen are to be provided with an annual salary or other perquisites; but they are completely exemot from paying electoral taxes.

23.

In return, the community chairmen will strive to fulfill their duties precisely, faithfully and eagerly and will refrain from all direct or indirect money extortions and any abuse of their office; otherwise, their offenses shall be punished with doubled severity, and besides, they shall suffer appropriate corporal punishment, removal from office and banishment.

24.

Those community expenses which are not related to religious practices and to which every Jew must contribute if no other funds are available, are to be distributed in reasonable proportions; if complaints arise, they are to be assessed and collected by the Government in Prague or by the District Office in the country. In order to allow adjudication of complaints about the redistribution of such contributions resulting from grievances, the chairmen have to keep special accounts, and this is to be done in German.

CENSUS

25.

In order for the State to remain precisely informed about the status and variations of the Jewish population, a count of Jewish individuals is to be performed with the assistance of the military authorities in the same manner as for the christian subjects.

26.

The number of Jewish families is fixed at 8600 families according to the regulation of 1789, and this number of families is not to be increased.

27.

As a rule, residence shall be granted to a Jewish family only in those localities where Jews were tolerated in 1725, but the legal number of families fixed in para. 26 shall never be exceeded. To this end, the Government has to collect from all localities of the Kingdom a certified list which is to be kept up-to-date and and an excerpt of which is to be supplied to each District for its guidance.

28.

Where the family count is not complete after the intended reference year, the District Office may permit a supernumerary family from another locality to move in with consent of the local authorities.

29.

The supernumerary families who cannot obtain an open family number in the described manner are to be tolerated in the locality of their present domicile under the condition that they adopt one of the means of livelihood suggested later in this decree; hoever, they must die out, and therefore no son of such a family can get married until he can ontain an open family number. Rabbis, chazans and school teachers are not to be counted as families, but they cannot marry unless they can obtain somewhere a family number.

30.

If the authorities do not wish to assign an open family number, they cannot be compelled, but such a number shall be deducted from their rolls and assigned to another locality which requests it and has a supernumerary family.

31.

In an authorized family, the first-born son is allowed to get married even during the lifetime of the father but not the second-born son, or the grandson, unless he can obtain an open number.

32.

Even if a Jew obtains an open family number, he is permitted to get married only under the conditions that the age of the groom is not under 22 years and that of the bride not under 18 years;

that,unless they had reached an age of sixteen years in 1786, both can document their progress in the normal school by certificates but also undergo an examination by the christian school superintendent;

that they can show evidence of one of the means of livelihood outlined in the following and, in addition, can credibly document joint assets of at least 300 florin, but 500 florin in the city of Prague;

that they request permission for the marriage ceremony (the setting up of a so-called chupa) from the District Office which has to obtain permission from the Provincial Government but first has to examine carefully the afore-mentioned proofs.

33.

Every marriage entered into without the prescribed authorization is invalid.

Therefore, if a rabbi performs a marriage without authorization from the Provincial Government, he and the married couple are to be banished from the Crown lands.

34.

In applying the prevailing rules, attention is to be paid to the civil laws and to (religious) dispensations, degrees of blood relation and, quite generally, to marriage as a civil contract.

35.

If a foreign Jewess wishes to marry a Jew from an authorized family in Bohemia, the Provincial Government can give authorization if the foreigner can bring assets of at least 5000 florin into the Country.

36.

Jews who have tobacco trade or retail store, or who have leased a river toll house or a brandy distillery may reside at those locations with permission of the District Office but must be counted as belonging to that family and locality where they are under protection, and they must be recorded there as being temporarily absent with official authorization.

37.

The Jews from the open country must be considered separately from those of the city of Prague, and for migration or marriage of a Jew or a Jewess from the country to the city of Prague, or from the city of Prague to the country, as well as for transfer of assets by inheritance and the like, the currently applicable transfer tax is to remain in force.

38.

Foreign Jews can obtain the right to domicile in Bohemia only under the condition that the locally authorized number is not exceeded and that the immigrant can show assets of at least 10,000 florin, 20,000 florin for Prague, as funds for a wholesale warehouse and that he pays the residence taxes.

39.

The District Offices have to watch, particularly during the prescribed district visits, that no jewish family or individual Jews are given residence except in the legally determined cases; if the prescribed number of families is found to be increased anywhere without knowledge of the District Office, the authority proven to have permitted the increase in the number of families shall without lenience be fined 100 florin, the guilty official 50 ducats and the jewish community of the locality where the excess family is found 100 ducats.

40.

Emigration of individual Jews or whole families is permitted after payment of the statutory departure tax, but those who wish to emigrate first have to settle with the land authority, the community and any creditors; this, as well as the size of the assets to be taken along, have to be indicated to the District Office which will apply to the Provincial Government for an emigration permit. Those who emigrate without having obtained a permit are, if caught, to be treated according to the rules of the emigration laws. The departure tax will be set at 10 per cent for a move to one of the German or Hungarian Crown lands and at 20 per cent for a move to a foreign country, whereby all of the former and one-half of the latter is to be channeled into the jewish domestic fund, and the other half of the latter is to go to the Government.

41.

To maintain order in the conscription registers as well as in other civic businesses, it has already been provided that every jewish household head must adopt a definite family name which he has to keep unchanged; children and descendents always have to carry the same name as long as they reside in the Crown lands and are to be distinguished only by different first names. Anyone who executes a document or submits it to an authority without this family name is to be imprisoned or fined according to the circumstances.

42.

Only those persons are permitted to perform circumcisions who can demonstrate adequate knowledge of this operation to the district surgeon and who shall receive from him an official certificate. The district surgeons are instructed to convince themselves occasionally are performed in a really harmless manner and to report any doubtful case to the District Office for appropriare punishment.

MEANS OF LIVELIHOOD

43.

Since the purpose of the public administration is to make the Jews into useful citizens and to make them deserving of the protection granted by the State, all honorable means of livelihood are open to Jews that are also open to christian subjects.

44.

Because of this concern, the administration wishes to eliminate the Jews from those occupations which can, so to speak, lead them to an idle life; consequently, they are prohibited from the leasing of premises for the retail of alcoholic beverages or the taking of levies

from anyone, as well as the leasing of grain mills; however, if a license to sell alcoholic beverages is attached to a house owned by a Jew, or if he has a certain inn in the jewish ghetto, he is permitted to carry on. Jews are also completely excluded from the leasing of any jurisdiction.

45.

Against that, Jews remain to be allowed leasing of State lands, provided however that they work it with their own hands or with the help of other Jews.

46.

All Jews are entitled to establish money exchanges and wholesale businesses provided they can document the generally required qualifications and necessary knowledge of the trade. With the same precautions, they are also authorized to establish, with permission of the Provincial Government, regular stores for domestic and permitted foreign mercery, spices and miscellaneous goods.

They may also obtain licenses for trading in specific commodities, such as potash, leather, wool and the like or for the second-hand trade. However, for any kind of business, it is required that they maintain proper records in German under penalty of loss of license and banishment from the Crown lands.

In the country, as well as in the city of Prague, informally, and so far only arbitrarily established businesses shall cease; thus, any Jew who currently does not operate a tobacco store, apermitted lease of land or some other business, or who has obtained a pedlar's license, operates a money exchange or owns a wholesale store shall select one of the here mentioned trades and shall become formally legitimized by the authority under whose protection he lives.

47.

All kinds of commercial or police work are also open to Jews. They can obtain authorization from their protective authority and are to be accepted by christian masters as apprentices and are to be promoted to journeymen.

If Jews can demonstrate the required qualifications, they can also obtain a master's certificate, and as masters are permitted to establish special jewish associations, or so-called group guilds, by combining several kinds of trade, but they must always defer to the general guild rules.

To maintain the necessary order in the jewish guilds, neither the graduation of an apprentice nor the promotion of a journeyman to master shall take place before the christian guild director has satisfied himself of the skill of the apprentice to be graduated or the journeyman to be promoted to master; and the Magistrate counsel who is inspector for the christian guild has to supervise also the jewish guild.

Those Jews who currently practice a trade already and therefore can no longer make up the years of learning and apprenticeship are to be examined and are to be recognized as master, journeyman or apprentice according to their ability.

48.

Jews are permitted to peddle both in the city and in the country, but are limited in the city of Prague to second-hand wares and clothing while in the country they can also deal with goods described in the law about peddling. Permission is to be granted in Prague by the City Magistrate and in the country by the District Office in whose district a Jew wishes to peddle; this is always to be done with consideration of the public needs and with the same precautions as for Christians.

49.

Those who do not possess the skills or funds for one of the above-mentioned means of livelihood may enter service in stores or work as day laborers; in the city of Prague, the Government has to fix the number of porters specially entitled to such jobs.

50.

Whoever cannot prove after one year following the issue of these regulations to have adopted one of themeans of livelihood given in the foregoing shall be deported as a useless and detrimental subject of the State.

51.

In contrast, those Jews who volunteer and are found fit for military service, as well as those who refrain from any profiteering and usury, who devote themselves to agriculture and work with their own hands, finally those who carry on a regular handcraft for 3 years according to the existing laws and guild regulations and thus have given proof of their perseverence in a useful civil occupation, shall be granted the same civil advantages as the Christians; consequently, they shall be treated no differently than the christian citizens either with respect to marriage or with respect to taxes. However, these favors, being based on personal qualities, apply only to them personally and do not extend to the children if they do not follow the example of the parents.

52.

With so many honorable means of livelihood opened to the Jews, it is only right that the general provisions regarding loafers, vagabonds and wanton beggars, as well as the provisions for the genuine poor, are to be rigorously enforced also with respect to Jews.

53.

Therefore, every jewish community has to take charge of its poor in the same manner as is customary in christian communities. However, in those communities where Jews and Christians live together, the former have to concur with the latter about the support for the local poor, and the Jews and the Christians have to take equal interest in the local welfare institutions.

54.

If one or more jewish household heads suffer a fire loss without their fault, they can obtain permission from the District Office to organize a collection as in the case of christian subjects.

POLITICAL AND LEGAL AUTHORITIES

55.

In political matters, the Jews are to submit to the regular Provincial Government according to the prescribed regulations. Therefore, a Jew, like other inhabitants of the Country, must lodge a complaint, or a petition in some political matter, first with his lowest authority, then with the District Office and finally with the Provincial Government; submission to the last two must be in German. To verify that this provision was observed, the decision of the preceding lower authority is always to be transmitted to the higher authority, except in complaints about delays by a lower authority, in which case such documentation is not possible.

56.

Disagreements within the community are to be decided by the local authorities alone, and the District Offices are not to be burdened with them.

57.

If Jews get into a dspute with their lowest authority about relatioships between citizens and authority, they are to be treated like other citizens according to the decree on matters of citizenship of 1 September 1781.

58.

Just as the Bohemian Jews are to submit to the provincial offices in political matters, they shall depend on the regular existing courts in matters of law. Therefore, the rabbis, whose jurisdiction has in any case been completely abolished, are forbidden, under penalty of 50 ducats, to excommunicate anyone for a short or indefinite period, to order the punishment of a neck iron, to impose a public pennance, or to exercise any other kind of jurisdiction.

59.

To stop the frequent petitions and complaints submitted to District Offices or the Provincial Government on behalf of jewish communities by

individuals or one party without authorization by the community, the political offices and courts are forbidden to accept a brief from any jewish community unless it is signed by at least ten members of the community.

60.

All legal conflicts of Jews with Christians as well as among themselves about any matter shall be judged and decided by the judge of the first instance, namely the local authority, the Magistrate, or wherever else the matter belongs, according to the general provincial laws and court procedures. An appeal is to be made to the Court of Appeals.

OBLIGATIONS TOWARD THE STATE

61.

The same advantages which the Jewish and the Christian citizens derive from public protection impose upon them common obligations toward the State. These obligations consist in public service and payments; therefore, the Jews have to provide messenger service, road repairs, military relays by those who own draught-cattle like the christian residents; jewish house owners in localities which have conscription for road building have to perform this labor on the specified days either themselves or by their jewish household members or otherwise by jewish laborers. Where they obtain public lands from an estate, they have to pay attention to what is prescribed by the new law on cultivation.

62.

The jewish, like the christian, citizens, are eligible for military service and therefore all existing regulations about recruiting apply also to Jews; all decrees issued so far by the military regarding the buying of exemptions are herewith specifically canceled for Bohemia.

63.

Since the Bohemian Jews have not fulfilled the contractual requirements of the currently existing tax lease and instead have accumulated considerable deficits, and since the Jews themselves are not satisfied with this lease, as is evident from their numerous complaints, this contract is herewith terminated in such manner that the lease shall run until introduction of the impending next tax system but then shall immediately expire.

Issued in or capital and imperial residence Vienna on the 3rd August seventeenhundred ninety seven of our Roman Empire and in the sixth year of his reign

FRANCIS

L. S.

Procopius Comes à Lazanski
Reg^{is} Boh^{iæ} Sup^{us} & A.A. Pr^{mus} Canc^{ius}

By Order of the Holy Emperor
His Royal Majesty

Johann Nepomuck v. Geisslern.

Wir Franz der Zweite von Gottes Gnaden erwählter römischer Kaiser, zu allen Zeiten Mehrer des Reichs, König in Germanien, zu Hungarn, Böheim, Dalmazien, Kroatien, Slavonien, Gallizien, Lodomerien, und zu Jerusalem König; Erzherzog zu Oesterreich; Herzog zu Burgund und zu Lothringen; Grosfürst zu Toskana und zu Siebenbürgen; Fürst zu Mailand, Mantua, und Parma 2c. gefürsteter Graf zu Habsburg, zu Flandern, und Tyrol 2c. 2c.

My Franciſſek Druhý z Boží Miloſti wuwolený cjmſký Cýſař, po woſſechny čaſy Rozmnožitel Říſſe, w Germányi, též Wherſký, Čeſký, Dalmacký, Charwatſký, Slowanſký, Halický, Lodoměřſký, a Gerusalémſký Král; Arcyknjže Rakauſké; Wýwoda Burgundſký a Lotharyngſký; Welikoknjže Toſkánſké a Sedmihradſké, Knjže Medyolánſké Mantuánſké a Parmenſké, 2c. Knjžohrabě Hapſpurſké, Flandrſké a Tyrolſké 2c. 2c.

Um die Judenschaft in Böhmen nach den angenommenen Grundsätzen der Duldung zum Besten des Staats und ihrem selbsteigenen, der bürgerlichen Bestimmung immer näher zu bringen, damit die Gesetzgebung den Unterschied, den

Aby zidowſtwo w Čechách dle přigatých prawidel ſnáſſeliwoſti pro zemſtwa a geho wlaſtnj dobré k měſtſkému powolánj wždy bljže ſe přiwádělo, a tudy práwa wydáwagjcý wrchnoſt země w ſtaw wwedena byla, onen roz-

den sie bisher zwischen den christlichen, und jüdischen Unterthanen zu beobachten genöthiget war, endlich ganz aufzuheben, in Stand gesetzt werde, ist erforderlich, den, in dieser Absicht getroffenen vorbereitenden Vorkehrungen nunmehr bestimmtere Vorschriften folgen zu lassen.

Daher soll von den Verordnungen, welche in Ansehung der böhmischen Judenschaft über die Religionsübung, den Unterricht, die Gemeindeverfassung, den Bevölkerungsstand, die Nahrungswege, die politischen, und Rechtsbehörden, und die Pflichten gegen den Staat bestehen, von nun an die Anwendung auf folgende Art gemacht werden.

rozdíl, který posawád mezy křesťanskými a židowskými poddanými pozorowati přinucena byla, gednau docela wyzdwihnauti, gest zapotřeby, k oněm z toho ohledu wydaným připrawugícým prawidlům nynj wrchnostenským předpis wydati.

Proczež magj ona nařízenj, která z ohledu českého židowstwa o prowozowánj náboženstwj, wčenj, zřízenj obce, rozmnožennj lidu, způsobu živnosti, politických a právnich ukladů, a o powinnostech proti zemstwu wydána gsau, od této doby následugícým způsobem w učinliwost uwedena býti.

Religion.

1.

Die gesammte Judenschaft soll in Ausübung ihrer väterlichen Religion, und angeerbten Gebräuche, so weit, als solche mit den allgemeinen Landesverordnungen, und diesem Gesetze nicht im Widerspruche stehen, durchaus frey und ungehindert seyn.

2.

Den zusammen an einem Orte, oder in mehreren benachbarten Ortschaften wohnenden Juden ste-

hes

Náboženstwj.

1.

Wessteré židowstwo má w prowozowánj swého otcowského náboženstwj a přirozených obyčegůw, gak dalece s wšeobecným nařízenjm země, a tomuto přikázánj odporný negsau, wessměs swobodné a bez překážky býti.

2.

Židům pohromadě na gednom místě, aneb we wjce blízkých místech bydlicým zanechá-

wá

het frei, zu ihrer gemeinschaftlichen Religionsübung sich entweder einen Rabbiner zu halten, oder ohne denselben zu bleiben. Die Bestimmung seiner Besoldung ist ihrem freyen Einverständnisse ganz überlassen, und jeder einzelne derselben ist befugt, sich von dem Beitrage auszuschliessen. Soll jedoch an einem Orte, wo bis itzt kein Rabbiner war, ein solcher aufgenommen, und angestellt werden, so muß vorläufig die Anzeige dem kön. Kreisamt, und von diesem der Landesstelle gemacht, und von derselben die Bewilligung abgewartet werden.

wá se na wůli, k společnému prowozowánj swého náboženstwj sobě buď rabjna držeti, aneb bez něho zůstati. Wywržený geho ročnjho platu zůstawugeso docela gegich swobodnému rozumění, a každý gednotliwý z nich může takowé příspěnj odepřjti. Pokudžby na některém místě, kde posawád žádného rabjna nebylo, rabjn přigat, a ustanowen býti měl, tedy musý o tom předběžně zpráwa na král. krajský auřad, a od něho na wrchnj auřad země daná, a geho powolenj dočkáno býti.

3.

Obgleich zum Rabbiner nicht eben einer aus den wählenden Familien genommen wird, so muß er jedoch immer ein Inländer seyn. Schon dermalen kann zum Rabbiner Niemand gewählt werden, der sich über die Kenntniß des deutschen Schulunterrichtes nicht ausweiset, auch sonst als ein Mann von unbescholtenem Wandel und Sitten bekannt ist. Vier Jahre nach Erlassung des gegenwärtigen Gesetzes aber kann Niemand zum Rabbiner gewählt werden, der nicht auch die philosophischen Wissenschaften, das Naturrecht, und die Ethik (Sittenlehre) auf einer erländischen Uni-

3.

Ačkoli za rabjna osoba z wšeljcých familyj se nebere, nicméně musý z dědičných zemj rodilá býti. Giž nynj nemůže žádný za rabjna wolen býti, který se z nabytého wmělj německých skol newyráže, a také gakožto muž nezawadného obcowánj a mrawů známý nenj. Čtyry léta po wygiti přjtomného mařjzenj ale nemůže žádný za rabjna wolen býti, který také filozofické wmělj, prawopřirozenosti, a etyku (mrawowčenj) na některých wyšších školách w dědičných zemjch s dobrým prospěchem nenasslyssel, a o tom hodnowěrná

 ato-

Universität mit gutem Fortgange gehört hat, und darüber glaubwürdige akademische Zeugnisse beibringt.

4.

Die vollzogene Wahl muß binnen 4 Wochen auf dem Lande von der Ortsobrigkeit dem Kreisamte, in der Hauptstadt Prag von der Judengemeinde dem Stadtmagistrate zur Bestättigung angezeiget werden.

5.

Einen besonderen eigenen Talmudlehrer zu bestellen, wird nicht bewilliget, sondern ist gleich bei der Wahl des Rabbiners darauf Bedacht zu nehmen, daß derselbe auch den talmudlichen Unterricht zu geben fähig ist.

6.

Die Religionsweiser oder Schulsinger, der sogenannte Schames, und andere Unterdiener können auf die nämliche Art wie die Rabbiner nach Gutbefinden bestellt werden, müssen aber immer aus den, sie bestellenden Ortschaften seyn. Auch können solche nach Verhältniß der Anzahl und Vermögensumstände der Ortschaften entweder ordentlich besoldet, oder durch andere Vortheile jährlich belohnt, diese Besoldung oder Belohnung aber

akademická wyswědčenj nepředložij.

4.

Wykonané wolenj musý w 4 nedělich po zemi od mjstné wrchnosti kragskému uřadu, a w hlawnjm městě Praze od židowské obce prazskému magistrátu ku potwrzenj oznámeno býti.

5.

Obzwláſſtnjho wlastnjho wčitele talmudu ustanowiti se nepowoluge, nýbrž hned při wolenj rabjna má se na to pomnjti, aby rabjn y z Talmuta wyučowati schopný byl.

6.

Ukazowatelowé náboženstwj aneb skolnj zpěwácy, onen tak nazwaný Sames, a gini nizssi služebnjcy mohaunа tentýž způsob, gako rabjnowé, dle dobrého zdánj ustanowenj, musegj wssak wždy z těch mjst býti, které ge ustanowugj. Y také mohauti sami dle měry počtu a mozjnosti mjst budto pořádně placeni, aneb skrze giné výtky ročně obdarowáni, takowý ročnj plat, aneb obdarowánj ale má

zaw-

aber genau bestimmet, und von dem Kreisamte bestättiget werden.

7.

Um zu dem Amte eines Religionsweisers oder Schulsingers zu gelangen, ist 3 Jahre nach Ausfertigung des gegenwärtigen Patents die Kenntniß des deutschen Schulunterrichts, immer aber ein Zeugniß von guten Sitten erforderlich. Diese Zeugnisse sind dem Kreisamte, und in der Stadt Prag dem Magistrate vorzulegen, und nur nach derselben genauen Prüfung die Wahl zu bestättigen.

8.

Fremde, im Lande herumziehende Prediger und Schulsinger sind nirgend zu dulden, sondern als Landstreicher anzusehen und zu behandeln.

9.

Die Geburts- Trau- und Sterbelisten sind unter Aufsicht der katholischen Ortspfarrer oder Seelsorger, von dem jüdischen Schullehrer, oder wo kein Schullehrer vorhanden ist, von einem von der Obrigkeit zu bestimmenden Hausvater unter eidlicher Pflicht zu führen, und mit jedem Vierteljahre der Obrigkeit in Abschrift zu überreichen.

3 auplna a vrčitě wyſazeno, a od kragſtcho auřadu potwrzeno býti.

7.

K doſáhmutj auřadu wřazowatele náboženſtwj aneb ſſkolnjho ſpěwáka geſt tři léta po wyhotowenj přjtomného patentu ſtuſſenoſt w wmění německých ſſkol, powždy ale ſwědectwj o dobrých mrawech potřebné. Takowá wyſwědčenj magi ſe kragſkému auřadu, a w Praze magiſtrátu předložiti, a wolenj má ſe gen po gegich bedliwém zkaugſſenj potwrditi.

8.

Cyzý po zemi ſe protulugicý kazatelowé a ſſkolnj ſpěwácy nemagj nikde trpěni, nýbrž za tuláky držáni býti, a má ſe s njmi také tak zacházeti.

9.

Porodnj- oddawečnj- a wmrtnj liſty magi pod dohljzenjm katolického mjſtnýho faráře aneb duchownjho paſtýře, od židowſkého ſſkolnjho wčitele, aneb žádného ſſkolnjho wčitele neb od nějakého otce čeledě, kterého wrchnoſt k tomu zřjdj, pod přiſeznau powinnoſti wedený, a każdého čtwrt léta wrchnoſti w přjpiſu poddaný býti.

Keine Beſchneidung iſt ohne obrigkeitlichen Meldzettel, keine Trauung ohne ehaltene Bewilligung der Landesſtelle, und kein Begräbniß ohne den, von der Obrigkeit mit zu unterfertigenden Beſchauzettel, vorzunehmen.

Die von der Ortsobrigkeit darüber zu führende Vormerkung, ſo wie ein getreuer Auszug aus den, von dem Schullehrer, oder allenfalls einem dazu beſtimmten Hausvater geführten Geburts = Trau- und Sterbelisten, iſt mit Ende des Jahrs dem Pfarrer jeden Orts zu übergeben, damit er die Hauptregiſter in Ordnung und Zuverläſſigkeit erhalte.

Wo zu den Religionsübungen eine Synagoge, oder ein zur Verrichtung des öffentlichen Gottesdienſtes beſtimmtes Privathaus beſteht, werden ſolche beibehalten, und wird auszubeſſern, oder wieder neu zu erbauen bewilliget. Auch wird das Kreisamt, wenn die Familien zahlreich genug, und die nöthigen Köſten zu tragen vermögend ſind, die Erbauung einer Synagoge erlauben.

Wenn aber eine einzelne Familie die Erlaubniß zu erhalten wün-

Žádné obřizky nemagi ſe bez wrchnoſtenſké oznámliwé cedule, žádne oddawky bez obdrženého powolenj wrchnjho zemſkého auřadu, a žádný pohřeb bez cedule o wykonaném přehlednutj mrtwého těla, kterau wrchnoſt ſpolů podepſati má, před ſebe bráti.

Poznamenánj, které miſtná wrchnoſt o tom wſſem wéſti má, gakoj y wěrný weytah z porodnjch = oddawečných = a wmrtnjch liſtůw od ſſkolnjho učitele, aneb také od otce čeledě k tomu wrčitého wedených má ſe na konec roku faráři każdého miſta odewzdati, aby on hlawnj regiſtra w pořádku, a w náležité zprá-wnoſti zachowati mohl.

Kde k prowozowánj náboženſtwj ſynagoga, aneb nějaký k wykonawánj weřegné ſłużby zj wrčitý prywátnj dům geſt, magi ſe k tomu dále podržeti, a powoluge ſe gich oprawowánj, aneb z nowa wyſtawenj. Tolikež kragſký auřad, když familye w doſti welikém počtu, a k tomu potřebný náklad wéſti wſtawu gſau, y wyſtawenj ſynagogi powolj.

Pokudž ale gednotlimá familye powolenj obdržeti žádoſti-

wá

wünſchet, für ſich allein, zur eigenen Bequemlichkeit, das Gebet in ihrem Hauſe, mit Aufſtellung der Thora, zu verrichten, hat dieſelbe dafür zum Beſten der jüdiſchen Normalſchulen, eine jährliche Taxe von 50 fl. zu zahlen.

Dieſe Erlaubniß ſoll aber in keinem Falle weiter, als auf dieſe Familie, und ihre Hausgenoſſen ſich erſtrecken.

12.

Jeder Verſammlung, die einen Rabbiner hat, iſt gegen Entrichtung der vorgeſchriebenen Kammeraltaxe erlaubt, eine eigene Begräbnißſtätte, oder einen ſogenannten Gottesacker zu haben, und dazu von der Herrſchaft, oder von der chriſtlichen Gemeinde den Grund zu erkaufen. Immer aber muß die Begräbnißſtätte nach der allgemeinen Vorſchrift außer dem Wohnorte errichtet, und daher dem Kreisamte vorher darüber die Anzeige gemacht werden.

wá geſt, pro ſebe ſamau, a pro ſwé wlaſtnj pohodlj modlitbu w ſwém domè s wyſtawenjm Thory wyßonáwati, má za to Židobrému židowſkých normálnjch ſſkol ročnj taxy 50 zl. platiti.

Takowé dowolenj ale nemá ſe w žádné příhodě dále, leč na tu ſamau familyi, a gegi domácý přijmaiczjcý wztahowati.

12.

Każdému obecnému rabjnu magicýmu geſt proti ſloženj předepſané komornj taxy powoleno, wlaſtnj hřbitow, aneb takzwané Božj pole mjti, a k tomu od wrchnoſti, aneb od křeſťanſké obce grunt kaupiti. Wždy ale muſý hřbitow dle wſſeobecneho předpiſu kromě miſſta obydlj založen, a z té příčiny krajſſkému auřadu předběžně o tom zpráwa dána býti.

Unterricht.

13.

Die jüdiſchen Schulen ſind nach den, für andere deutſche Schulen beſtehenden, Vorſchriften anzulegen.

Wo die Familien nicht zahlreich, oder nicht vermöglich genug ſind, eine

Wčenj.

13.

Židowſké ſſkoly magi ſe podlé předpiſu pro giné německé ſſkoly wydaneho založiti.

Kde familye w wětſſim počtu, aneb doſti mohowité negſau,

eine eigene Schule zu halten, und den Lehrer zu besolden, müssen alle Judenkinder, wenn sie das vorgeschriebene Alter erreicht haben, bei Strafe des doppelten Schulgeldes, in die christliche Schule zum Unterrichte gesendet, und die Lehrer angewiesen werden, sich nach der Verordnung vom 15ten Dezemb. 1782, welche die Vorschrift in Ansehung der, die christlichen Schulen besuchenden, Judenkinder enthält, zu benehmen. Hierauf haben die Schuldirektoren, die Seelsorger, und Obrigkeiten zu sehen.

Die Lehrer der jüdischen Schulen da, wo die Gemeinde nicht schon eigene Uiberseßer hat, sind als Uiberseßer in Eidespflicht zu nehmen.

14.

Da bei der gegenwärtigen Verfassung die vollständige Kenntniß der deutschen Sprache und Schrift den Juden unentbehrlich ist, so soll kein Jüngling zum Unterrichte im Talmud zugelassen werden, wenn er nicht eine schriftliche Erlaubniß des christlichen Schulenoberaufsehers beibringt, welcher solche nicht eher ertheilen wird, als bis er durch eine genaue Prüfung sich von dem Fortgange des Jünglings in der deutschen Sprache überzeugt hat.

Die

Zeby mohly wlastnj ſſkolu držeti, a včitele platiti, musegj wſſichni židowſſtý děti, když předepſaných let dosáhli, pod pokutau dwognásobnécho ſſkolnjho platu do křeſtanſſkých ſſkol na včenj poſſylání, a včitelowé powažáni býti, se podlé nařjzenj od 15ho prasynce 1782., w kterým předpis z ohledu židowſſkých děti do křeſtanſſkých ſſkol chodicých obsažen geſt, zachowati. Na což dyrektorowé ſſkol, duchownj zprámcowé, a wrchnosti dohlížeti magi.

Včitelowé židowſſkých ſſkol magj tu, kde giž obec wlastnjho překládatele nemá, za překládatele do přiſežné powinnosti wzati býti.

14.

Gakož při přjtomném zřjzenj dokonalá známoſt německé řeči a pjſma židům newyhnutedlně potřebná geſt; proteż nemá žádný mládenec k včenj w Talmutu připuſſtěn býti, pokudž pjſemné powolenj od křeſtanſſkého wrchnjho dohlížitele ſſkol nepředložj, který mu ge dřjwe nevděljl, leč když ſe ſtrz přjſtré ſtauſſenj o dobrém proſpěchu mládence w německé řeči přeſwědčj. Kdoby tuto zápowěd přeſtaupil, mé býti od wrchnjho dohlížitele ſſkol,

genž

Die Übertreter dieses Verbots sollen von den Schulenoberaufsehern, welche darauf zu wachen haben, dem Kreisamte unverzüglich angezeiget, und nach Beschaffenheit der Umstände, bestrafet werden.

15.

Sowohl zu dem öffentlichen Gebrauche in den Synagogen, als zum Privatgebrauche, sind keine andere Religionsbücher erlaubt, als welche entweder von der Zensur in Wien, oder durch den in Prag angestellten Zensor der hebräischen Schriften und Bücher, mit Zuziehung der jüdischen Lehrer, untersucht, und zugelassen worden sind.

Nach drey Jahren sollen ausländische Religionsbücher gar nicht mehr gestattet werden.

16.

Jeder Jude, der sich trauen lassen will, hat ebenfalls von dem christlichen Schulenoberaufseher ein schriftliches Zeugniß, über den in der deutschen Sprache gemachten guten Fortgang beizubringen. Nur diejenigen sind davon ausgenommen, welche im Jahre 1786. das sechzehnte Jahr ihres Alters bereits erreicht hatten. Die Übertreter dieses Gesetzes sind nach dem 48. §. 4ten Kapitel des bürgerlichen Gesetzbuches zu bestra-

genz na to bdjti má, kragſſémi: auřadu neprodlene oznámen, a die powahy okolostogicnosti trestán.

15.

Gak k wereegné potřebě w synagogách, tak y k prywátnj potřebě negsau žádný giný o náboženstwj gednagicý knihy dowolený, leč ktery budto od censury we Wjdni, aneb skrz cenzora hebregských pjsem a kněh w Praze vstanoweného s přiwzetjm židowských včitelům wysetřený a připusstěný gsau.

Po třech letech ale nemagj cyzozemské o náboženstwj gednagicý knihy wjce powolené býti.

16.

Každý žid, genž se oddat dáti chce, má nápodobně od křesťanského wrchnjho dohlizitele skol pjsemné wyswědčenj o nabytém prospěchu w německé řeči předložiti. Ti genom gsau z toho wygmuti, kteřj w roce 1786. sestnáctý rok swého wěku giž dosáhli. Přestupitelowé tohoto nařjzenj magj dle 48 §. 4té kapitoly městských práw trestáni, a ti, gesto takowé oddawky wytonali, z swého auřadu zsta-

strafen, und diejenigen, welche Trauung verrichtet haben, sind ihres Amtes zu entsetzen, und dessen auf immer für unfähig zu erklären.

17.

Damit die Juden, welche sich dem Lehramte widmen wollen, die vorgeschriebene Methode erlernen, und sich zu ihrer Bestimmung tauglich machen mögen, sollen sie die Hauptschule in Prag besuchen, und werden dort, wenn sie arm sind, eben die Aushilfe geniessen, welche die christlichen Präparanden (in der Vorbereitung begriffenen Schullehrer) genießen.

Da übrigens den Juden kein Mittel benommen seyn soll, sich zu nützlichen Staatsbürgern auszubilden, so sollen sie gleich allen christlichen Jünglingen, in den mindern lateinischen sowohl, als in den philosophischen, juridischen und medizinischen Studien, mit Ausnahme des katechetischen Unterrichtes, den Zutritt haben, und mit den übrigen Schülern auf gleichen Fuß behandelt werden.

zeni, a k němu na wzdycky za neschopné wyhlásseni býti.

17.

Aby židé, ani se na včitelský auřad oddáti chtj, předepsaný způsob včenj sobě w známost wwedli, a se k swému powolánj schopnými včiniti mohli, magj do hlawnj školy w Praze choditi, a tam, gestliže chudj gsau, také tu pomoc wzjgau, které křestanstj preparanti (w připrawowánj gsaucý školnj včitelowé) aučastni gsau.

Gakož ostatně židům žádný prostředek zamezen býti nemá, skrze který by wzitečnými audami země býti mohli; tedy magj stegně s wssemi křestanskými mládency, gak do mensích latinských škol, tak y k filozofskému, prawnjmu a lékařskému včenj, s wýmjnkau katechetského wyučowánj, přjstup mjti, a s ostatnjmi žáky rownostegně držáni býti.

Gemeindeverfassung.

18.

Eine eigentliche Judengemeinde bestehet nur in Prag. Auf dem Lande gehört jeder jüdische Einwohner, als Unterthan, zu derjenigen Gemeinde, welcher derselbe bisher in Rücksicht auf Gerichtsbarkeit und obrigkeitliche Rechte zugeordnet war. Auf dem Lande können also nur in so ferne jüdische Vereinigungen seyn, als sich mehrere Juden wegen ihrer Religionsverhältnisse, Religionsübung, oder wegen eines gemeinschaftlichen Rabbiners dazu freywillig gesellen. Aber auch wegen Beischaffung der Religionsbedürfnisse, als Unterhaltung und Beleuchtung der Synagoge, Vertheilung des Ostermehls, Anschaffung des Paradiesapfels, Besorgung des Frauenbades, Besoldung der Synagogendiener, Vorsänger, Rabbiner ꝛc. stehet es jedem einzelnen Juden frey, der Vereinigung, folglich der Leistung angemessener Beiträge, beizutreten, oder sich davon auszuschliessen. Daher sind auf dem Lande keine jüdische Gemeindevorsteher nothwendig, jedoch wird da, wo eine Synagoge vorhanden ist, ein Synagogenvorsteher gestattet.

19.

Zřízení obcé.

18.

Prawá židowská obce nacházý se gen w Praze. Po zemi patří každý židowský obywatel, gakožto poddaný, k oné obci, ku které náležeje z ohledu práwomocnosti a wrchnostenské spravedlnosti přikázán byl. Po zemi mohau tedy gen tak dálece židowské obce nájdění býti, když se tomiž wíce židům za příčinau wěcy wíry se týkagících, wykonawání náboženstwí, aneb za příčinau společného rabjná tomu dobrowolně společegi. Nicmeně gest strany opatření v náboženstwí patřících potřebnosti, gakož gsau: zachowání a swětlem zaopatření synagog, rozdělowání welikonočni mauky, opatření ragistého gablka, obstarání ženské lázně, platu pro služebnjky synagogi, předspěwáky, rabjny ꝛc., každému gednotliwému židu swobodno, k takowému obcování, následowně k složení gednání na něg wypadagícího příspěwnj přistaupiti, aneb k ničemuž se newoliti. Proteď nemj po zemi žádných židowských obecnjch předstawených zapotřebj, nicmeně ke synagoga před tukana gest, geden předstawený synagogi se powažuge.

C 2

19.

Zu einem Gemeindevorsteher in Prag, kann nach Verlauf von 6 Jahren kein anderer gewählt werden, als der über den erhaltenen deutschen Schulunterricht sich auszuweisen vermag. Vor diesem erhält aber derjenige den Vorzug, der zugleich über die vollendeten philosophischen Studien gültige Zeugnisse beibringen kann.

20.

Die Wahl geschieht nach folgender Richtschnur:

Erstens. Alle 3 Jahre am 15ten September, und, wenn an diesem Tage ein jüdischer Feiertag einfällt, am nächstfolgenden Tage wird die Wahl vorgenommen. Die Bestimmung des ersten Wahltages wird der Landesstelle überlassen.

Zweytens. Zur Wahl sind sämmtliche Hauseigenthümer der Gemeinde zu erscheinen berechtiget. Wo ein Haus mehrere Eigenthümer hat, soll nur einer aus ihnen, und zwar der Eigenthümer des grösseren Antheils, die Stimme haben.

Drittens. Die Vorsteher müssen aus dem Mittel der Gemeinden gewählt werden.

Ga obecnjho předstawenýho w Praze nemůže po wygitj 6ti let žádný giný wolen býti, leč který se strany umění w německých školách dosáhlého wykázati může: před takowým ale obdrží přednost ten, který také o dokonalém filozofickém učenj hodnowěrné wyswědčenj předložiti w stawu gest.

20.

Wolenj stane se podlé následugjcýho pramidla:

Předně: Kazdý 3 léta má se dne 15ho září a pokudžby na ten den nějaký židowský swátek padal, hned následugjcýho dne wolenj před se bráti. Určenj prwnjho dne wolenj zanechává se wrchnjmu auřadu země.

Za druhé: K wolenj mohau se wšickni wlastnjcy domůw obce nagiti dáti. Kde geden dům wjce wlastnjkůw má; má tolikogeden z nich, à to syce wlastnjk většjho dilu, hlas miti.

Za třetj: Předstawenj musegj z prostředků obce wolen býti.

Viertens. Sie sind der Wahl nicht fähig, wenn sie nicht ein eigenes Haus besitzen.

Fünftens. Für die prager Judengemeinde sind 6 Vorsteher bestimmt, die Gemeinde hat also 12 Männer zu wählen.

Sechstens. Bei der Wahl soll jedesmal ein Kommissär von dem prager Stadtmagistrat erscheinen, welcher mit den wirklichen Gemeindevorstehern die Stimmensammlung gemeinschaftlich vornimmt.

Siebentens. Die Letzteren machen von den Namen derjenigen, die sie der Wahl fähig halten, ein Verzeichniß, dem sie ihren eigenen Namen beizusetzen befugt sind. Jedem Wählenden wird davon eine Abschrift gegeben, damit er die Namen derjenigen, denen er seine Stimme ertheilet, abreissen, und sie dem Stimmensammler behändigen möge. Die Mehrheit der Stimmen entscheidet.

Achtens. Von den so gewählten zwölf Kandidaten macht der Kommissär dem Stadtmagistrate längstens vor Verlauf von 14 Tagen die Anzeige, welche von ihm und den wirklichen Vorstehern unterschrieben seyn muß.

Neuntens. Aus den gewählten zwölf Kandidaten schlägt der Ma-

Za čtvrté: Swého wlastnjho domu nemagicý, negsau k wolenj schopnj.

Za páté: Pro pražskau židowskau obec gest 6 předstawenýchž vrčeno, následownē má obec 12 můžuw woliti.

Za sseste: Při wolenj má pokaždý geden komisař od pražského magistrátu přitomen býti, který s skutečnými předstawenými obce společně zbjrku hlasů wykoná.

Za sedmé: Předstawenj obce poznamenagj gména těch, který k wywolenj za schopné vznagj, k čemuž swé wlastnj gmeno přisaditi mohau. Každému wolicýmu dá se z takowého poznamenánj přjpis, aby gmena těch, gimž swůg hlas dáwá, odtrhnauti, a ge zbjračj hlasůw dáti mohl. Wětssj počet hlasůw dáwá přednost k wywolenj.

Za osmé: O těch na takowý způsob wywolených dwanácte kandydátůw včinj komisař nejdele před prohběhnutj 14 dnj na magistrát zprávu, která od něho a skutečných předstawených podepsaná býti musý.

Za dewáté: Z těch wywolených dwanáct kandydátůw před-

Magistrat sechs der Landesstelle vor, welche diejenigen als wirkliche Gemeindevorsteher ernennet, welche ihr hierzu am tauglichsten scheinen werden.

Zehntens. Sollten bei der Wahl Mißhelligkeiten entstehen, so wird die Landesstelle über den von dem Magistrate darüber zu erstatteten Bericht die Gemeindvorsteher aus eigener Macht bestimmen.

Eilftens. Die ernannten Gemeindevorsteher treten jedesmal mit 1ten November ihr Amt an.

Zwölftens. Eine gleiche Wahl und Vorstellung der (Amtswerber) Kandidaten muß immer auch dann noch geschehen, wenn die Gemeinde mit ihren gegenwärtigen Vorstehern zufrieden ist, und solche daher in ihrem Amte auf das neue bestätigen will. In diesem Falle hat sie ihren einhellig, oder durch die Mehrheit der Stimmen unterfertigten Wunsch dem Stadtmagistrate schriftlich anzuzeigen, welcher, wenn nicht wichtige Ursachen entgegen stehen, immer darauf Rücksicht zu nehmen hat.

Dreyzehntens. Wenn einer von den Vorstehern stirbt, oder auf eine andere Art vom Amte kömmt,

stawj magistrát sseſt wrchnjmu auřadu zemſ, který za skutečný obce předstawený ty wyhlaſſ, aniſe mu k tomu za neyschopněgſſi zdáti budau.

Za desáté: Pokudžby při wolenj nějaká roztržitoſt powſtala, tedy wrchnj auřad země na správu, kterau magistrát o tom včiniti má, obce předstawených mistnj mocy wyřkne.

Za gedenácté. Wywolenj obce předstawenj pokaždý s Iinjm dnem měſyce listopádu swůg auřad zastáwati začnau.

Za dwanácté. Gednoſtegné wolenj a předstawenj kandydátůw (o vřad se vchazegjcých oſob) muſý se powždy y tenkrát stati, když obec s swými nynějſſimi předstawenými spokogená geſt, a ge z té přičiny w gegich auřadu na nowo potwrditi chce. W té přihodě má swau wſſeobecně, aneb skrze wětſſi počet hlaſůw podepſanau žádoſt nějſſímu magistrátu pisemně oznámiti, který, pokudžby tomu důležité přičiny wſtřic nestály, wždy na ni ohled wzýti má.

Za třináctě. Když geden z předstawených vmře, aneb na giný způſob z auřadu přigde; tedy

má

könnte, so ist einer aus den übrigen 6 Gewählten in dessen Stelle zu ernennen.

21.

Die Pflichten der Gemeindevorsteher sind, daß sie die Gemeinde, wo es nöthig ist, vertreten, in ihrem Namen sprechen, die Gerechtsame der Gemeinde vertheidigen, für die Verpflegung der armen Juden sorgen, die zu den Gemeindeauslagen bestimmten Beiträge einheben, wenn es in unvorgesehenen Fällen um eine neue Gemeindeauslage zu thun ist, sich an den Magistrat wenden, und überhaupt alles dasjenige besorgen, und handhaben, was zum Wohl der Gemeinde abzielt. Bei diesen, und allen Gemeindegeschäften und Rechnungen soll nur die deutsche Sprache gebraucht werden. Von den Gemeindevorstehern haben in Amtsangelegenheiten Einer für Alle, und Alle für Einen zu haften, sie können daher ihre Amtsgeschäfte, wie es ihnen gut dünkt, unter sich vertheilen, oder in Besorgung derselben unter sich abwechseln.

22.

Die Gemeindevorsteher sollen von Seite der Gemeinde in Ehren gehalten, und ihnen das Amt durch

21.

Powinnosti obce předstawených gsau: obec, kde zapotřeby gest, zastupowati; we gménu gegim mluwiti; sprawedliwosti obce zastáwati; o zaopatřenj chudých židůw se starati; k obecnému wydánj wrčitá příspěnj wybjrati; pokudž w nepředzwěděných příhodách o nowé obecnj wydánj co činiti gest; k magistrátu se wchýliti, a wesměs wssecko obstarati, a ruku nad tjm držeti, co k dobrému obce směřuge. Při takowém a wssem gjnym obecnjm gednánj a auřadech má gen německá řeč potřebowaná býti. W auředlnjm gednánj nagj obce předstawenj geden za wssechny, a wssickni za gednoho státi; pročež mohau také své auředlnj powinnosti, gak se gim dobře zdá, mezy sebau rozděliti, aneb w gich zastáwánj se střjdati.

22.

Obecnj předstawení magj od obce we cti držani, a gim gegich auřad skrz poslussnost a powol-

durch Gehorsam, und Folgsamkeit erleichtert werden, wie der Stadtmagistrat selbst, ihnen mit Unterscheidung zu begegnen, angewiesen wird. Den Gemeindevorstehern ist eine jährliche Besoldung an Geld, oder andern Vortheilen zu bestimmen; die Wahltaxen aber werden ihnen gänzlich nachgesehen.

23.

Dagegen werden sich die Gemeindevorsteher befleißen, ihre Pflichten genau, getreu und eifrig zu erfüllen, und sich aller mittelbarer Gelderpressungen, und jedes Mißbrauchs ihres Amtes enthalten, widrigenfalls ihre Vergehungen mit doppelter Strenge geahndet, und außer einer angemessenen Leibesstrafe, auch die Amtsentsetzung und Abschaffung aus dem Lande darüber verhängt werden solle.

24.

Diejenigen Gemeindelasten, welche auf die Religionsgebräuche keine Beziehung haben, und wozu jeder Jude, wenn kein anderweiter Fond vorhanden ist, beitragen muß, sind nach einem billigen Verhältnisse zu vertheilen, und dafern Klagen darüber entstehen, nach einem zu Prag von dem Guber-

nium,

nost oblehčen býti; tak gako y samému městskému magistrátu se přikazuge, s njmi wážně a s rozdjlem zacházeti.

Obecnjm předstaweným má se ročnij plat na penězych, aneb na giných wzitcych wyměřiti; taxy za wolenj ale se gim docela promigegi.

23.

Naproti tomu obecnj předstaweni se wynasnažegj, swé powinnosti auplně, wěrně, a pilně wykonáwati, wsseliřého gakkoli možného peněz wydiránj a każdého zleho wzjwánj swého auřadu se warowati, ginák gegich přestupky dwognásobnau přjsnosti karany, a mimo přirownalého tělesného trestu y zsloženj z auřadu a wypuzenj ze země na ně vloženo býti má.

24.

Obecnj břemena, která se potřeb náboženstwj netýkagj, a kterimž każdý žid, pokudž žádného giného důchodu před rukama ho nenj, přispěti musý, magi se dle slussné frownaloshi rozwrhnauti, a kdyby z toho žaloby powstali, dle měry, která w Praze od Gubernium, po zemi ale od krag-

ssté-

nium, auf dem Lande aber von dem Kreisamte zu bestimmenden Maasstabe einzuheben. Damit jedoch bei vorkommenden Klagen, über die Repartizion solcher Beiträge der Grund der Beschwerden erhoben, und beurtheilet werden könne, haben die Gemeindevorsteher darüber besondere Rechnungen, und zwar in deutscher Sprache, zu führen.

Bevölkerungsstand.

25.

Damit der Staat in Ansehung des jüdischen Bevölkerungsstandes, und der dabei eintretenden Veränderungen in der genauen Kenntniß verbleibe, ist bei der Judenschaft die Seelenbeschreibung mit Zuziehung der Militärbehörden, auf eben die Art, wie bei den christlichen Unterthanen, zu führen.

25.

Die Zahl der jüdischen Familien wird nach der Bestimmung vom Jahre 1789. auf 8,600 Familien festgesetzt, welche Familienzahl nicht vermehrt werden solle.

27.

Daher soll in der Regel einer jüdischen Familie nur in denjenigen Orten, wo im Jahre 1725. Juden ge-

stého auřadu se předpiſſe, wybjrati. Aby ale při wyſkytugicých se žalobách strany rozwrženj takowých přiſpěnj základ ſtjžnoſti wyſſetřen, a powážen býti mohl, magj obecnj předſtaweni na to obwzlásſtnj aučty, a to w německé řeči, weſti.

Staw rozmnožení lidu.

25.

Aby zemſtwo o ſtawu rozplożenj židůw, a při tom se vdáwagicých proměn dokonalau powědomoſt mělo; má při židowſtwu popis duſſj s přiwzetjm militárnjch auřadůw na tenýž spůſob, geko při křeſtanſkych poddaných, weden býti.

26.

Počet židowſkých familyi vsahuge ſe dle wyřčenj od roku 1789. na 8600 familyi, kterýžto počet familyi rozmnožen býti nemá.

27.

Podle prawidla tedy má židowſké familyi gen w onech miſtech, kde w roce 1725 žide trpi-

ni

geduldet waren, Aufenthalt gegeben, die im 26 §. bestimmte gesetzmäßige Zahl der Familien aber nie überschritten werden. Zu dem Ende hat das Gubernium sich darüber von allen Orten des Königreichs ein dokumentirtes Verzeichniß vorlegen zu lassen, und es zu berichtigen, auch jedem Dominium zu seiner Richtschnur einen Auszug davon zuzustellen.

28.

Wo die Familienzahl nach dem gedachten Normaljahre nicht vollzählig ist, kann das Kreisamt bewilligen, daß eine, in einem andern Orte überzählige, Familie mit Einwilligung der Ortsobrigkeit dahin ziehe.

29.

Die überzähligen Familien, welche nicht auf die eben erwähnte Art in einen erledigten Familiennumer einrücken können, sind zwar an dem Orte, wo sie gegenwärtig wohnen, unter der Bedingung zu lassen, daß sie einen derjenigen Nahrungswege, welche in der Folge des Patents werden vorgeschlagen werden, einschlagen; sie müssen jedoch erlöschen, und darf daher kein Sohn einer solchen Familie sich verehelichen, bis er in einen erledigten Familiennumer einrückt. Rabbiner,

ni byli, obydli dáno, w §. 26. wyſazený práwnj počet familyi ale nemá nikdý překročen býti. K tomu cýli a koncy má sobě Gubernyum od wſech mist tohoto králowſtwj důwěrné poznamenánj předložiti dáti, ge náležitě spořádati a napraviti, a każdému domynium k geho správě weytah z toho dodati.

28.

Kde počet familyi podle dotčeného normálnjho roku aupluý nenj, může krágſký auřad powoliti, aby w některým giným mjstě přespočetnj familye, s wůlj mjstné wrchnosti tam táhla.

29.

Přespočetnj familye, které na hned zmjněný způsob do prázdnýho numera familye wstaupiti nemohau, magj syce w tom mjstě, kde nynj bydlegj, pod tau weyminkau zanechané býti, aby se gednoho z těch dale w tomto patentu předložených způsobu živnosti vchytily; nicmeně musegj takowé familye vhasnauti, následowně nesmj žádný syn z nich se oženiti, dokaď do nēgakého prázdnicho numera familye newstaupj. Rabinowe, ſſ'olnj zpěwácy, a ſſ'olnj

ner, Schulsinger, und Schullehrer sind nicht unter die Familien zu zählen; können aber nicht heurathen, wenn sie nicht irgendwo einen Familiennumer erlangen.

30.

Wenn eine Obrigkeit bei Erledigung einer Familiennummer diese nicht mehr besetzen lassen will, kann sie dazu nicht verhalten werden; aber diese Familiennumer wird ihr abgeschrieben, und einem andern Dominium, welches sich darum meldet, zugetheilt, und mit einer überzähligen Familie besetzt.

31.

In einer berechtigten Familie ist dem erstgebohrnen Sohne auch bei Lebzeiten des Vaters, niemals aber dem zweytgebohrnen Sohne, oder dem Enkel zu heurathen gestattet, wenn er nicht in eine erledigte Numer einrückt.

32.

Auch da, wo der Jude in eine erledigte Familiennumer einrückt, ist ihm sich zu verheligen, nur unter den Bedingungen erlaubt, daß der Bräutigam nicht unter 22, und die Braut nicht unter 18 Jahren im Alter sey;

Daß beide, wenn sie nicht im Jahre 1786 das sechzehnte Jahr ihres Alters bereits erreicht hatten,

nj včitelowé nemagj mezy familye počjtani býti, nemohau se ale zeniti, gestli že někde numera familye nedostáhnau.

30.

Pokudž wrchnost při wypráždnjnj nějakého numera familye gjcý gest prworozenému synu y za živobyti otce, nikdy ale druhorozenemu synu, ani mu ku se ženiti dowoleno, pokudž do nějakého wyprázdněného numera newstaupj.

31.

We familyi swé numero magjcý gest prworozenému synu y za živobyti otce, nikdy ale druhorozenemu synu, ani mu ku se ženiti dowoleno, pokudž do nějakého wyprázdněného numera newstaupj.

32.

Y tu, když žid wyprázdněné numero obdrží, gest mu oženěnj gen pod tau weyminkau dowoleno, aby ženich pod 22 let, a newěsta pod 18 let swého wěku nebyla;

Aby se oba, gestliže w roce 1786. sestnáctý rok swého wěku giž nedosáhli, strany nabytého vme-

ten, sich über den gemachten Fortgang in der Normalschule nicht nur mit Zeugnissen ausweisen, sondern sich auch der Prüfung bei dem [redacted] Schulaufseher unterwerfen.

Daß sie sich über einen der Nahrungszweige, welche das Patent in der Folge bestimmen wird, ausweisen, nebst diesem aber auf dem Lande ein Vermögen von wenigstens 300, in der Stadt Prag aber, von wenigstens 500 Gulden zusammen zu bringen glaubwürdig ausweisen.

Daß sie zur Verehelichung (die sogenannte Himmelaufstellung) bei dem Kreisamte um die Bewilligung ansuchen, welches die Entscheidung der Landesstelle einzuholen, vorher aber die, über die oben angeführten Erfordernisse beigebrachten Beweise genau zu prüfen hat.

Jede ohne die eingeholte vorgeschriebene Bewilligung eingegangene Ehe ist ungiltig.

Wenn daher ein Rabbiner, ohne Erlaubniß der Landesstelle, eine Trauung verrichten sollte, ist er sammt dem getrauten Paare aus den Erbstaaten zu schaffen.

wmenj w normálnj sskole negen wyswědčenjm wykázali, nýbrž také skaussenj v křesťanskeho wěchnjho dohlížitele sskol podnjkli.

[redacted]

Aby se strany gednoho z těch dále w tomto patentu určitých způsobůw zjwnosti wykázali, a mjmo toho po zemi mohowitosti neymen 300 zl. w městě Praze ale neyméně 500 zl., dohromady snesti hodnowěrně dokázali.

Aby k oddawkům (tak nazwanému wystawenj nebes) v krag. skeho auřadu o powolenj žádali, který žadost takowau k vznánj wrchnjmu auřadu země předložiti, předbežně ale o wegsse doložených potřebnostech podaný důkazy bedliwě skaumati má.

Každé bez wymoženj předepsaného powolenj vgednané manželstwj gest neplatné.

Kdyby tedy rabjn bez powolenj wrchnjho auřadu zemi oddawky wykonal, má y s tim oddánjm párem z dědičných zemi wypuzen býti.

In Ansehung der Dispensen und Grade von Blutsverwandschaft, und überhaupt in Ansehung der Ehe, als eines bürgerlichen Vertrags, ist sich nach den bürgerl. Gesetzen und nach den, in Ausübung stehenden Vorschriften zu achten.

35.

Wenn eine fremde Jüdinn einen Juden aus einer berechtigten Familie in Böhmen heirathen will, kann die Landesstelle solches bewilligen, wenn sie Fremde ein Vermögen von wenigstens 5000 Gulden in das Land bringt.

36.

Juden, welche einen Tabakverlag oder Verschleiß haben, oder irgendwo ein Flußhaus oder eine Brandweinbrennerey gepachtet haben, dürfen zwar an diesen Orten mit Bewilligung des Kreisamts wohnen, müssen aber zu derjenigen Familie und dem Orte, wo sie in Schutz stehen, gezählet, und dort, als mit obrigkeitlicher Bewilligung auf .... Zeit abwesend, angemerket werden.

37.

Die Juden des offenen Landes sind von dieser Stadt Prag wieder abzusondern, und hat es bei Uibersiedlung, oder Verehligung eines Ju-

Tegkage se dispenzace a stupnůw krewnjho přátelstwj, a wesměs z ohledu manzelstwj, gakozto městské smlauwy, má se dle místních práw, a podle prawidel k plnění předepsaných pokračowati.

35.

Když cyzý židowka za žida z familie numero magjcý w Czechách se wdáti chce, může k tomu wrchnj auřad země powolenj dáti, pokudž ta cyzozemá mohowitost od neyménš 5000 zl. do země přinese.

36.

Židé, kteřj sklad aneb prodag tabáku, aneb někde flusarnu aneb winopalnu nagatau magj, mohau syce w takowém místě s powolenjm kragského auřadu bydleti, musegj ale k oné familyi a k tomu místu, kde pod ochranau stogegj, počitani, a tam gakožto s wrchnostenským powolenjm na .. čas nepřitomnj zaznamenani býti.

37.

Židé po zemi bydlicý magj od města Prahy zase oddeleni býti, a při přestěhowánj aneb ožen ěnj židowky z wen-

Juden oder einer Jüdinn von dem Lande in die Stadt Prag, oder von der Stadt Prag auf das Land, so wie bei Uibertragung eines Vermögens durch Erbschaft, und dergleichen Fälle, bei dem bisher bestandenen Abfahrtsgelde noch ferners zu verbleiben.

38.

Fremde Juden können die Ansässigkeit in Böhmen nur unter der Bedingung erhalten, daß die Lokalzahl nicht überschritten werde, und daß der Eintretende für das Land ein Vermögen von wenigstens mit 10,000 Gulden, und für Prag mit 20,000 Gulden, als dem Fond zur Großhandlung, ausweise, und die Ansässigkeitsgebühren entrichte.

39.

Die Kreisämter haben jederzeit, besonders bei den vorgeschriebenen Kreisbereisungen darauf zu sehen, daß außer den gesetzlich bestimmten Fällen, nirgend einer Judenfamilie, oder auch einem einzelnen Juden Aufenthalt gegeben werde; Fände sich daher die bestimmte Anzahl der Familien, ohne Vorwissen des Kreisamts irgendwo vermehrt, so soll die Obrigkeit, wenn sie überwiesen wird, wissentlich die Familienvermehrung zugelassen zu haben, um 100 Gulden, der mitschuldige Beamte um 50 Dukaten, und die in dem Orte, wo die

wenku do mĕsta Prahy, aneb z mĕsta Prahy wen do kraje, takoż také při přeressení mohowi, tosti skrz dědictwj, a takowe přijhody, ná při wyšazeném až posawád trwagicým odtahným penizy gesstě dále pozstati.

38.

Cyzý židé mohau vsědlost we Čechach gen pod tau wymienau obdržeti, že mjstný počet přestaupen nebude, a do zemĕ přichazejicy, chtĕge se nĕkde w zemi mimo Prahy osaditi, mohowitoss wymenĕ od 10000 zl. z ohledu Prahy ale od 20000 zl. gakožto zasebenj k handlu we welikem wykaze, a z platu za vsědlost práw bude.

39.

Kragstrj auřadowé magj wždycky, obwzlásstĕ při předepsaném progjždĕnj kraje, na to bedlimj býti, aby mimo právně vrčitých přjhod nikdeż nigaká židowska familie, aneb také gednotliwý žid přechowáwán nebyl; pokudž by tedy vrčitý počet familyi bez wědomj kragstkého auřadu rozmnožený nalezen byl, tedy ná wrchnost, když přeswědčená bude, že wědomĕ takowe rozmnoženi familyi připustila, o 100 zlatých, spoluwinnýy auřednjk o 50 dukatůw, a w tom mjstĕ, kde se takowá

die

die übergählige Familie gesundrii wird, wohnende Judenschaft um 100 Dukaten ohne Nachsicht bestrafet werden.

40.

Die Auswanderung einzelner Juden, oder ganzer Familien ist, gegen Entrichtung des gesetzmässigen Abfahrtsgeldes, gestattet, doch hat derjenige, welcher auswandern will, sich vorher mit der Grundobrigkeit, der Gemeinde, und, falls er Gläubiger hat, auch mit diesen abzufinden, und darüber sowohl, als über den Betrag des Vermögens, das er mit sich nimmt, sich bei dem Kreisamte auszuweisen, welches zur Auswanderung die Bewilligung von der Landesstelle einholen wird. Diejenigen, welche ohne erhaltene Bewilligung auswandern, sind im Betretungsfalle nach Vorschrift des Auswanderungspatents, zu behandeln. Das Abfahrtsgeld wird bei einer Uibersiedlung in eines der deutschen, oder ungarischen Erblande auf 10, ins Ausland aber auf 20 von Hundert festgesetzt, wovon die erstere Abgabe ganz, letztere aber zur Hälfte in den jüdischen Domestikalfond, und zur Hälfte in die Kammer einzufließen hat.

41.

Zur Erhaltung guter Ordnung in den Konskripzionsbüchern sh=

wá přespočetnj familye należnéj bydlicý židowstwo o 100 dukátů bez prominutj pokutowáno býti.

40.

Wystěhowánj ze země gednotliwých židůw aneb celých familyi gest proti právně wyměřenému odtážnjmu penjzy dowoleno; nicméně má se ten, genž se chce wystěhowati, předběžně s místnau wrchnosti, s obcy, a mali wěřitelé, y s těmi sprawiti, a gak z toho, tak y z weynosstu mohowitosti, kterau sebau bere, v kragsstého aučadu wykázati, kragský pak powolenj k wystěhowánj v wrchnjho aučadu země wymůže. S těmi, kteřj bez obdrženého powolenj ze země se wystěhugj, má se při gich dostiženj podle předpisu patentu w důležitosti té wydaného pokračowati. Odtažnj penjz vsazuge se při přestěhowánj do některé z německých aneb vherských dědičných zemj na 10, do cyzyny ale na 20 ze sta, z čehož prwnj poplatek celý, druhého ale gedna polowička do židowského domestykálnjho důchodu, a druhá polowička do komory přigjti má.

41.

Pro zachowánj dobrého pořádku gak při popisnjch knjhách,

sowohl, als in andern bürgerlichen Geschäften ist bereits die Vorsehung getroffen worden, daß jeder jüdische Hausvater einen bestimmten Geschlechtsnamen führe; denselben hat er stets unverändert beizubehalten, und sind jene Kinder, und Nachkömmlinge, so lange sie in den Erbländern wohnen, danach immer auf gleiche Weise zu benennen, und nur durch verschiedene Vornamen zu unterscheiden. Derjenige, welcher irgend eine Schrift ohne diesen Geschlechtsnamen ausstellt, oder bei einer Behörde überreichet, ist nach Beschaffenheit der Umstände, mit einer Arrest = oder Geldstrafe zu belegen.

42.

Die Beschneidung ist nur solchen Personen vorzunehmen gestattet, welche sich über hinlängliche Kenntniß in dieser Operazion bei dem Kreiswundarzte ausweisen, und von diesem mit einem glaubwürdigen Zeugnisse versehen sind. Den Kreiswundärzten ist aufzutragen, sich gelegenheitlich zu überzeugen, ob die Beschneidungen auch wirklich auf eine unschädliche Art vorgenommen werden, und jeden bedenklichen Fall dem Kreisamte zur angemessenen Bestrafung anzuzeigen.

tak y giném městském gednánj stalo se giž takowé opatřenj, že každý židowský hospodář, neboliž domácý otec vrčité přjgmj westi má; takowé má wždycky bez proměný podržeti, a podle něho magj geho dětj, a potomkowé, gak dlauho w dědičných zemjch bydlegj, gménowani býti, a se gen skrze rozličná přednj gména rozeznáwati. Onen, genžby négaké pjsmo bez swého přjgmj wyhotowil, aneb při některém auřadu podal, má dle powahy okolostogičnosti, arestem aneb penežitau pokutau trestan býti.

42.

Obřezawánj přede se bráti, gest toliko takowým osobám powoleno, které se z dokonalé známosti w té wěcy v kragského ranhogjče wykázau, a od něho hodnowěrným wyswědčenjm zaopatřený gsau. Kragským ranhogjčům má se přikázati, aby se dle přiležitosti přeswědčili, zdaliž se obřjzky také skutečně na nesskodliwý způsob wykonáwagj, a magj každau pochybnau přjhodu kragskému auřadu k zaslauženému potrestánj oznamiti.

43.

Da die öffentliche Verwaltung zum Zwecke nimmt, die Juden zu vollkommen nützlichen Bürgern, und des Schutzes, den ihnen der Staat gewährt, würdig zu machen, so sind ihnen überhaupt alle ehrbare Nahrungswege eröffnet, welche den christlichen Unterthanen gestattet werden.

44.

Aus eben dieser Sorgfalt aber will sie dieselben von demjenigen entfernen, was sie gewissermassen zum unbeschäftigten Leben führen kann; daher sind ihnen Pachtungen von Schänkhäusern, und Zehenden, sie mögen wem immer gehören, überhaupt, wie auch die Pachtungen der Mahlmühlen, untersaget, wenn jedoch auf dem eigenthümlichen Hause eines Juden die Schankgerechtigkeit haftet, oder, wenn er in der Judenstadt eine bestimmte Schänke hat, darf er dieselbe betreiben. Von Pachtung irgend einer Gerichtsbarkeit sind die Juden ebenfalls ganz ausgeschlossen.

45.

Dagegen bleibt der Judenschaft erlaubt, obrigkeitliche Gründe zu pachten, unter der Verbindlichkeit jedoch, dieselben mit eigenen Hän-

den

43.

Gakož wečegné wladařstwj zemstwa za cýl bere, žiby dotomale vžitečnými měšťanmi, a ochrany kterau gim zemstwo propůgčuge, hodnými včiniti, pročež magj gim wesměs wšechny počestný cesty aneb způsoby živnosti otewřeny býti, který křesťanským poddaným powolený gsau.

44.

Z té samé pečliwosti ale chce ge od toho wzdáliti, čo ge na gistý způsob k zahálčivému živobytj wedsti může; pročež magj gim nágmy šenkownjch domů, desátkůw, nechť komukoli patřegj, wesměs, gakož y nágmy mleynůw zapowězený býti; pokudž ale na wlastnjm domě žida šenkownj právo wězý, aneb, když w židowském městě wysazenau šenkownu má, může šenk prowozowati. Nápodobně nemohau také židé nětde nigakau právomocnost nagmauti.

45.

Naproti tomu zůstáwá židowstwu powoleno, wrchnostenské grunty nagmauti, wšak ale proti tomu záwazku, že ge s wlastnjmi

den, oder durch andere Juden zu bearbeiten.

46.

Jeder Jude ist berechtigt, Wechselstuben, und Großhandlungen zu errichten, wenn er die im Allgemeinen deshalb vorgeschriebenen Eigenschaften, und nöthige Handlungskenntnisse ausweiset. Unter eben dieser Vorsicht sind sie auch förmliche Handlungen, mit inländischen, und erlaubten ausländischen Schnitt-Spezerey-und vermischten Waaren mit Bewilligung der Landesstelle, zu errichten befugt.

Sie können auch Handlungslegitimazionsscheine auf einzelne Artikel, als Podasche, Leder, Wolle, und dergleichen, oder auch auf den Trödelhandel erhalten. Doch wird bei allen Arten von Handlungen unter Verlust der Befugniß, und Abschaffung aus den Erbstaaten, festgesetzet, daß sie ordentliche Handlungsbücher in deutscher Sprache führen.

Auf dem Lande, so wie in der Stadt Prag, sollen die unförmlichen, und bisher blos nach Willkühr errichteten Handlungen aufhören; jeder Jude also, der gegenwärtig nicht einen Tobakverschleiß, eine erlaubte Grundpachtung, oder sonst ein Gewerbe treibt, oder die Befugniß zum Hausiren erhält, oder

rukami, aneb skrze giny židy wzdělávati budau.

46.

Každý žid může směnirelnu, a handl we welikém založiti, když k tomu, wšeobecně předepsané wlastnosti, a potřebnau známost handle wykáže. Pod tau samau opatrnosti mohau také pořádný obchody s zdegšim a s dowolenym cyzozemskym stříženým, rupeckým, a promjchanym zbožjm s powolenjm wrchnjho auřadu země založiti.

Mohau také legitymačnj lisky k handlu na gednotliwé články, gako na potaš, kůži, winu, a těm podobný, aneb také na tarmarečnictwj obdržeti; wšak ale při wšech způsobách obchodu pod strátau takowého práwa, a wypuzenjm z dědičných zemj se wstanowuge, že pořádné handlowni knihy w německé řeči wedšti magi-

Po zemy; tak gako y w Praze, magi wšichni neporádnj, a posawad gedině podlé swemyslnosti založenj obchodowé přestati; každý žid tedy, který nynj prodag tabáku, nějaký powolený nagem gruntu, aneb giný obchod newede, aneb práwo k hauzyrowánj neobdrži, aneb

ko-

über endlich eine Wechselstube, oder Großhandlung besitzet, soll sich zu einer der izt erwähnten Handlungen bekennen, und von der Obrigkeit, bei der er im Schutze steht, sich dazu förmlich legitimiren lassen.

47.

Alle Arten von Kommerzial- und Polizeygewerben stehen den Juden ebenfalls offen. Sie können dazu von ihrer Schutzobrigkeit die Befugniß erhalten, und sind von christlichen Meistern als Lehrjungen aufzunehmen, und zu Gesellen zu befördern.

Wenn sie sich über die vorgeschriebenen Eigenschaften ausweisen, erhalten sie auch die Meisterschaft, und als Meister wird ihnen gestattet, besondere jüdische Innungen, oder sogenannte Reihzünfte, mit Vereinigung mehrerer Gewerbegattungen zu errichten, immer aber müssen sie den Zunftgeneralien unterworfen seyn.

Daher soll zur Erhaltung der nöthigen Ordnung bei den jüdischen Zünften weder die Freysprechung eines Lehrjungen, noch die Beförderung eines Gesellen zum Meister eher statt haben, bis die christlichen Zunftvorsteher über die Geschicklichkeit des freyzusprechenden Lehrjungen, oder des zum Meister zu befördernden Gesellen geurtheilet,

konečnè směnitelnu, aneb handl we welikém nemá, má se k gednomu z uznj zmjněnych obchodůw přiznati, a od wrchnosti, v které pod ochranau stogi, k tomu należitě legitymowat dáti.

47.

Wssechny způsoby komercyálnjch a městských řemesel gsau nápodobně židům nezamezeny. Oni mohau k njm od swé ochrannj wrchnosti powolenj obdržeti, a magj od křesťanských mistrůw za včedlnjky přigati, a pak towaryssemi včiněni býti.

Když se strany předepsaných wlastnosti wykažau, obdržegj také mistrowstwj, a gako mistrům bude gim powoleno, obzwláštnj pořádky, aneb tak nazwaný řadnj cechy s připogenjm wjce řemesel založiti; wždy ale musegj cechownjm generálnim podroběni býti.

Proteż nemá pro zachowánj potřebného řádu při židowských cechách ani včedlnjkowi za wyučenau dáno, ani towaryš dějwe za mistra včiněn býti, dokud křestanskej cechownj předstawenj o schopnosti za wyučenau obdržeti magjcýho včedlnjka, aneb za mistrowstwj žádagjcýho towaryše neposwědčegj, a mámagistra-

let haben, und hat der Magistratsrath, welcher bei der christlichen Innft, Inspektor ist, auch über die jüdische, die Aufsicht zu führen.

Da diejenigen Juden, welche gegenwärtig schon Gewerbe treiben, die Lehr- und Gesellenjahre nicht mehr nachholen können, so sind sie zu prüfen, und nach Maaß ihrer Fähigkeit, als Meister, Gesellen, oder Lehrjungen anzuerkennen.

43.

Das Hausiren ist den Juden in der Stadt, und auf dem Lande, jedoch nur dergestalt gestatter, daß sich solches in der Stadt Prag nur auf alte Waaren, und Kleidungsstücke, auf dem Lande aber auf die im Hausirungspatente bestimmten Artikel erstrecke. Die Bewilligung dazu ist in der Stadt Prag von dem Stadtmagistrate, und auf dem Lande, von dem Kreisamte, in dessen Bezirke ein Jude hausiren will, immer aber mit Rücksicht auf den öffentlichen Bedarf, und unter eben den Vorsichten, wie bei Christen, zu ertheilen.

49.

Diejenigen, welche zu keinem der erstervähnten Nahrungszweige die Geschicklichkeit, oder das Vermögen besitzen, dürfen bei Handlungen in Dienste tretten, oder als Taglöhner arbeiten, und ist

in

tuálnj radda, genž při křestanském cechu inssspektorem gest, y také při židowském dohlížeti.

Poněwádž židé, kteřj nynj giž řemesla prowáděgi, wčedlnjcká a towarýšská leta wjce dosáditi nemohau, tedy magistrausseni a dle měry gegich schopnosti za mistry, towarýšše, aneb wčedlnjky wznáni býti.

48.

Hauzyrowánj gest židům w městě, a po zemi, wssak ale gen na-ten způsob dowoleno, že se w městě Praze gen na staré zbožj a statstwo, po zemi ale na zbožj w patentu strany hauzyrowánj wydaným wrčité wstahowatj má. Powolenj k tomu má w městě Praze od městského magistrátu, a po zemi od kragského auřadu, w gehož okrsku žid hauzyrowati chce, wždy ale s ohledem na wěřegnau potřebu a pod tau samau opatrnosti, gako při křestanech, wdělено býti.

49.

Ti, kteřjž k žádnému z wyšše zmjněných způsobům živnosti schopnost aneb mohowitost nemagi, mohau při handlowních lidech do služby wstaupiti, aneb gakožto nádenjcy pracowati, a

má

in der Stadt Prag auch eine von dem Gubernium zu bestimmende Zahl Lastträger eigends zu diesem Verdienste zu berechtigen.

50.

Wer nach Verlaufe eines Jahres, nach Erlassung dieses Patents, sich nicht ausweisen kann, einen der vorher angeführten Nahrungswege eingeschlagen zu haben, der soll als ein unnützes, und schädliches Mitglied des Staates aus dem Lande abgeschaft werden.

51.

Dagegen sollen denjenigen Juden, welche sich freiwillig dem Militärstande widmen, und hierzu tauglich befunden werden, wie auch denjenigen, welche sich, mit Enthaltung von allem Waarenhandel, und von wucherlichen Vorleihungen, dem Ackerbaue widmen, und solchen mit eigenen Händen betreiben, endlich denjenigen, welche ein ordentliches Zunftgewerb, und zwar nach den bestehenden Vorschriften, und Zunfteinrichtungen, durch 3 Jahre betreiben, mithin dadurch eine Probe ihrer Beharrlichkeit bei einem nützlichen bürgerlichen Gewerbe an Tag legen, alle bürgerliche Vortheile, wie den Christen, gegönnt seyn, und sie folglich weder in Ansehung der Heurathen, noch in Ansehung der Abgaben anders als die christliche Staatsinwohner gehalten werden.

Die-

má w městě Praze od Gubernyum gistý počet nosyčůw wyměřen, a wlastně k tomu zystu nadán býti.

50.

Kdo se po wyběhnutj gednoho roku po prohlássenj tohoto patentu wykázati nemůže, že se gednoho z předu doložených způsobů zimnosti vchytil, ten má býti, gakožto nevžitečný a sskodliwý spoluaud obce, ze zemi wypuzen.

51.

Naproti tomu magj oněm židům, kteřj dobrowolně do wogenského stawu wstaupěgj, a k němu za schopný vznáni budau, gakož y těm, gesto, zdržjce se odwsseho handle s zbožjm, a lichwářského půgčowánj, na polnj hospodářstwj se oddagj, a ge wlastnjmi rukami powedau, konecně y těm, kteřj pořádné cechownj řemesło, a to syce podle wydaných předpisůw, a cechownjho zřízenj skrze 3 leta prowozowati budau, následowně tady průbu swé setrwanliwosti w vžitecném městském obchodu prowážau, wssecky městské prospěssnosti, gako křesťanům, přáné býti, následowně nemá se s njmi ani z ohledu manželstwj, ani z ohledu dawků ginák, leč gako s křesťanskými obywateli země, nakládati;

Diese Begünstigung soll aber, da sie auf eine persönliche Eigenschaft gegründet ist, nur persönlich seyn, und sich auf die Kinder nicht erstrecken, woferne sie nicht der Eltern Beispiele folgen.

52.

Bei so vielen, der Judenschaft nunmehr eröffneten, ehrbaren Nahrungswegen ist es um so billiger, daß die im allgemeinen, wegen Müssiggängern, Landstreichern, und muthwilligen Bettlern sowohl, als wegen wahrer Armen getroffenen Vorkehrungen, auch in Ansehung der Juden strenge gehandhabt werden.

53.

Jede jüdische Gemeinde hat daher für die Verpflegung ihrer Armen eben so zu sorgen, wie es bei den christlichen Gemeinden üblich ist. In denjenigen Gemeinden aber, wo die Juden mit den Christen zusammen leben, haben auch die Erstern mit den Letztern zur Unterstützung der Lokalarmen zu konkurriren, dagegen aber daselbst auch die Juden mit den Christen an den Lokalversorgungsanstalten gleichen Antheil zu nehmen.

54.

Wenn ein jüdischer Hausvater, oder Mehrere ohne ihr Verschulden durch Feuer verunglücken, kann ihnen, wie christlichen Unterthanen, von dem Kreisamte er-

ti; takowé nadánj ale má, poněwadž na osobné wlastnosti založeno gest, gen osobné býti, a na dětj se newstahowati, gestliže příkladu rodičůw nasledowati nebudau.

52.

Při tak mnohých židowstwu nynj otewřených počestných cestách žiwnosti gest zaslussné, aby wssecobecně gak strany zahálečů, tuláků, a swewolných žebráků, tak také strany prawých chudých včiněná opatřenj y z ohledu židům pozorowana, a nad nimi přjssně ruka držana byla.

53.

Proček má se każdá židowská obec o zaopatřenj swých chudých na rentýž způsob starati, gak se při křestanských obcech děge. W těch obcech ale, kdè židé s křestany dohromady žiwj gsau, magj také prwnj s druhými k obžiwenj mistných chudých přispěti, naproti tomu ale tam také židé s křestany z připrawy mistného zaopatřenj chudých stegného dilu užiti.

54.

Když židowský domácý otec, anebo gich wjce bez wlastnj winy skrze oheň do nesstěstj přigde, může gim, gako křestanským poddaným, od krajského auřadu po-

wo-

erlaubt werden, eine Sammlung zu veranstalten.

Politische und Rechtsbehörden.

55.

In politischen Angelegenheiten ist die Judenschaft nach der vorgeschriebenen Ordnung der ordentlichen Landesobrigkeit unterworfen. Daher ein Jude gleich den übrigen Landeseinwohnern, eine Beschwerde, oder ein Gesuch in politischer Angelegenheit, zuerst bei seiner Grundobrigkeit, dann bei dem Kreisamte, und endlich bei der Landesstelle, bei beiden Letztern jedoch immer in deutscher Sprache abgefaßt anzubringen, auch zum Beweise, daß diese Ordnung beobachtet worden ist, der Höheren Behörde jedesmal den Bescheid der vorhergehenden Unteren beizulegen hat, außer in Beschwerden gegen die Verzögerung einer unteren Stelle, als im welchen Falle eine solche Beilegung ohnmöglich ist.

56.

Streitigkeiten der Gemeinde unter sich hat die Ortsobrigkeit allein zu entscheiden, und sind die Kreisämter damit nicht zu belästigen.

57.

woleno býti, zbjeku almužny předsewzýti.

Politycesstj a Právnj auřadowé.

55.

W politických důležitostech gest židowstwo dle předpsaného řádu pořádné zemské wrchnosti podrobeno; proteż má žid, rownostegně s ostatnjmi země obywately, stižnost, aneb žádost w politycké důležitosti přednē v swé grunttownj wrchnosti, pak v kragsském auřadu, a konečně v wrchnjho auřadu země, v těch dwauch posledních ale powždy w německé řeči sepsanau podati a k důkazu, že ten řád pozorowán byl, wyššímu auřadu wždy nález, neboliž rozhodnutj předcházegjcýho nižšího auřadu přiložiti, wygjmage stižnosti proti prodlewánj nižšího auřadu, w kterežto přihodě takowé přiloženj nemožné gest.

56.

Rozepře obce-mezy sebau mající wrchnost sama rozeznati, a kragsstj auřadowé nemagj tim obtěžowani býti.

57.

Wenn Juden mit ihrer Grundobrigkeit über die Verhältnisse des Unterthans zur Obrigkeit in einen Streit gerathen, so ist mit ihnen, wie mit den übrigen Unterthanen nach der, unter dem 1ten September 781 in Unterthanssachen ergangenen Verordnung zu verfahren.

58.

Wie die böhmische Judenschaft in politischen Angelegenheiten den Landesstellen unterworfen ist, so soll sie in Rechtssachen von den bestehenden ordentlichen Gerichtrn abhängen. Daher wird den Rabbinern, da ihre Gerichtsbarkeit ohnehin schon gänzlich aufgehoben ist, noch bei Strafe von 50 Dukaten verboten, Jemanden in den sogenannten großen oder kleinen Bann zu thun, das Halseisen anzuschlagen, irgend eine öffentliche Busse aufzulegen, oder was sonst immer für eine Gerichtsbarkeitshandlung auszuüben.

59.

Um den häufigen, im Namen der Judengemeinden nur von Einzelnen, oder einer Parthei ohne Vollmacht der Gemeinde bei den Kreisämtern sowohl, als bei der Landesstelle angebrachten Bittverbungen, und Beschwerdeführungen Einhalt zu thun, ist den po-

57.

Když židé s swau gruntownj wrchnostj, za přjčinau powinnostj poddaného proti wrchnosti, do rozepře padnau, má se s njmi gako s ostatnjmi poddanými podle dne 1ho září 1781. w důležitosti poddaných prosslého nařjzenj pokračowati.

58.

Gako české židowstwo w polityckých důležitostech zemským auřadům podrobeno gest, tak také má w právnjch wěcech wyssazeným pořádnym právnjm auřadum podrobeno býti. Proč rabjnům, ponèwadž gegich právomocnost bez toho giž docela wyzdwjžená gest, gesstě pod pokutau 50 dukátů se zapowjdá, něhoho do tak nazwané welké aneb malé kledby dáti, krkowé zelezo připnauti, negakau wečegnau pokutu wložiti, aneb gakaukoli právnj mocnosti prowozowati.

59.

Aby se těm w welikém počtu we gménu židowských obcy gen od gednotliwých, aneb od negakého spolku bez plnomocenstwj obce gak w kragských auřadůw, tak y w wrchnjho auřadu země podaným žádostem a stižnostem zamezylo, gest po-

politischen, und Gerichtsstellen verboten, eine Schrift von irgend einer Judengemeinde anzunehmen, wenn dieselbe nicht wenigstens von zehn Gemeindemitgliedern, unterzeichnet ist.

60.

Alle Rechtsstreitigkeiten der Juden, sowohl mit Christen, als unter sich, über was für einen Gegenstand, sollen von dem obrigkeitlichen Richter der ersten Behörde, nämlich der Ortsobrigkeit, dem Magistrate, oder wohin die Sache sonst gehört, den allgemeinen Landesgesetzen, und der Gerichtsordnung gemäß, abgehandelt, und entschieden werden. Die weitere Berufung geht an das Appellationsgericht.

Pflichten gegen den Staat.

61.

Der gleiche Vortheil, welchen die Judenschaft mit den christlichen Unterthanen von dem öffentlichen Schutze genieſſet, legt ihr auch mit diesem die gemeinschaftlichen Pflichten gegen den Staat auf. Diese Pflichten bestehen in öffentlichen Dienstleistungen, und in Entrichtungen; daher haben sie Bothengänge, Weggausbesserungen, diejenige, welche Zugvieh halten, Militärvorspann, gleich den christlichen

polityckým a prawnjm aurádum zapowêzeno, ſpis od nêgaké židowské obce pêtigmauti, pokudž neymenê od dcſyti audu obce podepſáno negnj.

60.

Wſſelické prawnj rozepře židûw gak s křeſtany, tak mezy njmi, o gakaukoli předmêt, magj od wrchnoſtenſkého ſaudce prwnjho aurádu, totiž od mjſtné wrchnoſti, magiſtrátu, aneb kam ta wêc ſyce náležj, dle wſſeobecnjch zemſkých práw a ſaudnjho řádu posuzowána a rozeznánie býti: Dálſſj odwolánj gde na Appelacy.

Powinnoſti proti zemſtwu.

61.

Gednoſtayné prospêſſnoſti, kterých židowſtwo s křeſtanſkými poddanými od weřegné ochrany wžjwá, wkládagj mu také s njmi ſpolečné powinnoſti proti zemſtwu. Dotčené powinnoſti pozůſtáwagj we weřegném wybeywánj ſlužeb, a w dawkách. Proječ magj cesty w poſelſtwj, opramowánj ceſt, ti, kteřj potah držegj, wogenſtaw připřeg ſtegmě s křeſtanſkými obywatelymi-

den Ortsbewohnern, zu leisten, und jüdische Hauseigenthümer in den Orten, welche zu dem Strassenfrohnen, die Strassenfrohnen mit der Hand, durch die bestimmten Tage, entweder selbst, oder durch ihre jüdischen Hausgenossen, oder sonst durch jüdische Arbeiter zu verrichten. Da wo sie von einer Herrschaft Unterthansgründe erhalten, haben sie sich nach demjenigen zu achten, was das neue Urbarialpatent bestimmt.

62.

Ingleichen sind die jüdischen Unterthanen, wie die christlichen, zur Militärstellung geeignet, und daher alle wegen der Rekrutirung bestehenden Vorschriften auch auf die Juden anzuwenden, gleichwie denn auch alle bisher wegen Geldreluirung von der Militärgestellung ergangenen Verordnungen hiermit für Böhmen ausdrücklich aufgehoben werden.

63.

Da die böhmische Judenschaft bei der bisher bestehenden Steuerpachtung die kontraktmässigen Bedingungen nicht erfüllet hat, sondern vielmehr sehr beträchtliche Resten angewachsen sind, auch die Judenschaft selbst, wie es ihre zahlreichen Beschwerden darthun, mit dieser Pachtung nicht zufrie-

den

sta wybýwati, a židowští wlastnjcy domůw w těch místech, která při dělání sylnic robotu-gi, sylniční roboty s rukama strz vrčitého dni budto sami, aneb strz židowský domácý společnjky, aneb giný židowský nadeniky wykonáwati. Tu, kde židé od panstwj poddácý grunty obdržegi, magi se podle toho zachowati, co nowý vrbarnj patent wykazuge.

62.

Neméně gsau židowští poddanj tak gako křesťanští poddanj k stawuňku na wognu podrobeni, proteż wšichni strany rekrutyrowánj wydani předpisowe y na židy se wztahowati megi, gakoż také wšecka posawád strany penežitého wykaupenj od stawuňku na wognu prossla nařjzenj tuto pro králowstwj české weyslowně se wyzdwihugi.

63.

Ponewadž české židowstwo při posawad trwagicým kontrybučnjm nágmu w smlauwě obsažené vmjnky newyplnilo, nybrž welmi znameniti dluhowé wzrostli, y také židowstwo samo, gakž množstwj geho stjžnostj dokázuge, s tjm nágmem spokogeno negnj; proteż dotčená smlau-

wa

den ist, so wird dieser Steuerpachtungskontrakt hiemit dergestalt für aufgehoben erklärt, daß solcher nur noch bis zur nächst bevorstehenden Einführung des neuen Steuersystems dauern, dann aber sogleich erloschen seyn soll.

Gegeben in unserer Haupt- und Residenzstadt Wien den 3ten August im siebenzehnhundert sieben und neunzigsten, Unserer Reiche des römischen, und des erbländischen im sechsten Jahre.

wa kontrybučnjho nágmu tito na tem způsob za wyzdwjženau se wyhlassuge, že ta smlauwa gestiegen až do nowého kontrybučnjho systemu, který co nejdřjwe zwedeno bude, trwati, potomně ale y hned vhasnauti má.

Dáno w nassem hlawnjm a sydelnjm městě Wjdni dne 3t, ho srpna w. sedmnacti stem dewadesátém sedmém, panowanj Wssho čjmsřeho a dědičnýd; zemj w sestém roce.

Franz.

Procopius Comes à Lazanzki,
Reg^is Boh^iæ Sup^us & A. A. pr^mus Canc^ius.

Ad Mandatum Sacræ Cæs^o.
Regiæ Majestatis proprium.

Johann Nepomuck v. Geißlern.

AR 419.1 1/2 Belgium - Berlin

K

Verordnung

des

königl. böhmischen Guberniums.

Die, von den jüdischen Synagogen, Gmeindbethhäusern und Familienbethschulen mit Aussetzung der Thora zu entrichtenden Taxen werden reguliret und festgesetzet.

Aus Gelegenheit der, mittelst des allgemeinen Judenpatents vom 3ten August 1797. für Familienprivatbethschulen mit Aussetzung der Thora ausgemessenen jährlichen Taxabgaben von 50 fl. an den jüdischen Schuldfond, und aus den diesfalls durch die k. Kreisämter eingegangenen Berichten haben Se. Majestät erfahren, wienach viele Judengemeinden zur Ersparung der, auf die Errichtung einer jüdischen Bethschule, oder Synagoge mittelst der allgemeinen Taxordnung ausgemessenen Errichtungstaxe pr. 2000 fl., und der jährlichen Abgabe von 100 fl. an den Kammeralfond sich angemaßt haben, ohne eine besondere Konzession aufweisen zu können, und ohne irgend eine Taxe entrichtet zu haben, in Privatwohnhäusern Gemeindbethzimmer zu errichten, und darin mit Aussetzung der Thora ihr Gebet gemeinschaftlich zu verrichten.

Ob-

Obschon Se. Majestät eines Theils diesen Unfug nicht gleichgültig ansehen, und alle derley jüdischen Gemeinden zur Entrichtung der Kammeraltaxe pr. 2000 fl., und der jährlichen Abgabe von 100 fl. nach der Strenge des Gesetzes verhalten könnten; so haben doch Höchstdieselben in Ansehung der, seitdem der Judenschaft eingestandenen freien Religionsausübung, und der dermaligen bedrängteren Zeiten in Rücksicht der jüdischen Gemeindbethhäuser eine geringere Taxe zu bestimmen, und sonach für die dreierley hierlandes bestehenden Gattungen jüdischer Bethhäuser vermöge höchster Entschließung vom 18ten November d. J. folgende Taxen zu reguliren, und festzusetzen befunden, nämlich: daß

1tens. für die Erlaubniß zur Errichtung einer ordentlichen wirklichen Synagoge oder eines Judentempels es inzwischen bei der, nach der Generaltaxordnung vorgeschriebenen Taxentrichtung von 1000 fl., und der jährlichen Abgabe von 100 fl. zu bewenden habe; doch solle es den Gemeinden vorbehalten bleiben, wenn der Fall eines Baues einer Synagoge eintreten sollte, nach Umständen jene Mässigung anzusuchen, welche ihre Lage und die erwiesenen Umstände allenfalls als billig darstellen mögen. Daß

2tens. für die Bestellung eines, die Synagoge ersetzenden Gemeindbethzimmers in einem Privathause mit Gebrauch der Thora ein für allemal die Taxe pr. 100 fl. zu Handen des Kammeralfonds entrichtet werden solle, und dieser Taxentrichtung auch alle, schon bestehenden derley Gemeindbethhäuser, die sich mit keiner taxämtlichen Quittung über eine, für die diesfällige Bewilligung entrichtete Taxe ausweisen können, zu unterliegen haben; endlich daß

3tens. die Familienbethschulen zur Entrichtung der in dem Judenpatente vom 3ten August 1797. vorgeschriebenen jährlichen Taxe pr. 50 fl. zu Handen des jüdischen Schulfonds verpflichtet bleiben sollen.

Prag am 27ten Dezember 1800.

Franz Kager Graf von Stampach.

Joseph Graf Wratislaw von Mitrowitz.

Joseph Theodor Ritter von Thoren.

Thesis

Meldzettel.

Dem, am 17ten Dezember 821 in der Jüdischen Stadt
No. Con. 105 ein ehlich gebornen Kinde, weiblichen Geschlechts,
kann am 5ten Jänner 1822 der Name Roselia
in der Gross Schüssl Synagog, beigelegt werden.

	Namen.
Vater:	Wilhelm Isaac Landau Kaufmann und Israelit
Mutter:	
Kind:	Rosalia
Hebamme:	Jungfrau Rosal Israel
Synagog:	Gross Schüssl

Vidi Landau

Eingetragen im Protokoll Nro. 691 Prag am 5 Jänner 822

Samuel Landau
obrigkeitl. Beeid.

P. T.

Freunde, Brüder und Glaubensgenossen!

Die unglücklichen Ereignisse der Neuzeit sind zu bekannt, manches harte Geschick traf uns unvorbereitet; es wurden uns Wunden geschlagen, die sobald nicht vernarben, die zu schmerzlich sind, als daß sie der Vergessenheit anheim fielen. Der siebenzehnte April und der erste Mai dieses Jahres haben uns eine bleibende Erinnerung für das lebende Geschlecht theilweise auch blutig, eingeimpft. — Wir haben eine das Jahrhundert brandmarkende Judenverfolgung erlebt, wir sind von unsern, durch unseliges Vorurtheil verblendeten Brüdern im Eigenthum, als auch in Person schmählich angegriffen worden; — wohl ist es wahr, daß diese strafbaren Exzesse nur von einem kleinen Theile mehr übelgeleiteter, als übelgesinnter Personen verübt worden; wohl ist's wahr, daß diese schändliche Handlungsweise nur eine erkaufte Bosheit eines, von blindem Wahn bethörten Pöbels war, wir sind überzeugt, daß der bei weitem größere Theil unserer christlichen Brüder sowohl hier, als auf dem Lande, wie auch in den Nachbarstaaten, die einem frühern finstern Jahrhunderte angehörende Judenverfolgung ebenso entschieden getadelt, als verdammt habe; daß er mit Abscheu sich von jenen Scenen gewandt, wo Menschen sich für schnöden Lohn hergegeben, ihre Brüder zu ängstigen, und dem Wilde gleich zu verfolgen. Dank der Barmherzigkeit Gottes, die uns geschützt! Dank der allgütigen Vorsorge, die immer den Bedrängten beisteht!

Doch müssen wir gestehen, die üblen Folgen jener Ereignisse mit allen ihren unglücklichen, Sorge erregenden Umständen haben auf kein Fach und Gewerbe solch' ungünstigen Einfluß geübt, als auf das merkantilische, beinahe noch der einzige Erwerbezweig, den man uns zur Ausübung überlassen; und selbst dieser in der Neuzeit uns vom Brodneid verkürzte und geschmälerte Handel liegt jetzt ganz darnieder. Die Geschäftslosigkeit nimmt täglich zu, die Hoffnung, daß diese bald behoben sein wird, ist sehr schwach.

Unter diesen unfreundlichen Umständen sind viele Geschäftsleute äußerst bedrängt, sie sind gezwungen, ihr Geschäft theils aufzulösen, oder dies kleiner betreibend, ihr Personal zu vermindern; die Folge hievon — abgerechnet, daß so viele Arme ganz ohne ihr Verschulden brodlos werden, — ihr Verlangen nach Arbeit unbeachtet bliebe — daß sie der Noth und dem Elend preis gegeben sind — ist unberechenbar.

Diese unglücklichen Zustände betrachtend und erwägend, sind wir zusammengetreten, um zu berathen und auf Mittel zu sinnen, diesem Uebel nach Kraft und Möglichkeit abzuhelfen.

Wir glauben, edle Menschenfreunde! dies eine rechte Mittel zu diesem Zwecke aufgefunden zu haben; — es ist dies ein uns schmerzlich berührendes! Es ist gleich dem heilenden Arzneimittel, das aber die Wunde schmerzlich ätzt! — Es heißt: auswandern!

Mögen Fanatiker schreien, dies habe den Schein der Feigheit; Romantiker zu märtyrerischem Ausharren anrathen; Erfahrene auf bessere Zeiten vertrösten, die da kommen mögen und werden — fassen wir Muth und Vertrauen zu Gott, das zu vollführen! Schicken wir den Bedrängten dorthin, wo noch nicht wegen Uebervölkerung die Nahrungslosigkeit und der Brodneid überhand genommen! Steht uns bei, jenen Unbemittelten fortziehen zu helfen in das Land der Freiheit, dessen edle Bewohner, das allgemeine Menschenrecht anerkennend, die Tugend des Staatsbürgers zu würdigen wissen, nicht kleinlich fragen, wessen Glauben der Rechtliche sei? — um nach Religion erst die Anerkennung zu bemessen; helft ihnen hin in das Land, wo vorurtheilsfrei nicht erst gefragt wird, welcher Gebetsformel sich der Mensch bedient, um ihn als Bruder anzuerkennen, oder einem Paria gleich auszuscheiden; helft ihnen dorthin, wo jeder ungestört [illegible] beliebigen Er-

werbszweig wählen, seinem sich selbst schaffenden Beruf nachkommen darf. — Wohl ist es hart, vom väterlichen Herde fortzuziehen, wohl blutet das Herz beim Scheiden vom Vaterlande, wo die Wiege unserer Kinder, wo die Gräber unserer Väter und der theuersten Verwandten sind. Wohl schmerzt es, das schöne Böhmerland zu verlassen, um weit über Meer und See sich eine neue Heimat zu gründen. Wohl wird manches Herz bangen, manche Thräne fließen dem Andenken unserer im Vaterlande bleibenden Brüder, und nie wird aufhören, das Herz warm zu schlagen, wenn wir in weiter Ferne unsern Kindern von dem Lande unserer verlebten Jugend erzählen werden. Stets werden wir mit Liebe und thränenden Augen des malerischen Vaterlandes gedenken, trotz der ungerechten Behandlung, die uns daselbst als Menschen, als Staatsbürger zu Theil geworden. —

Groß werden die Gaben, die in kleinen Beträgen sich sammeln, stark die Mittel, die in verkleinertem Maße sich häufen, — würdigen Sie uns Ihres geehrten Vertrauens und unterstützen Sie uns zu diesem wohlthätigen Werke! Wir stiften **einen Unterstützungsverein für unbemittelte Auswanderer,** und geben ihm den bescheidenen Namen: **Kreuzerverein.** Es gebe der Bemittelte nach seinem Ermessen, der minder Bemittelte nur Einen Kreuzer Conv. Mze. pr. Woche, eine Gabe, die kr etwa, ohne Entbehrung sich aufzuerlegen, zu geben vermag, und Sie werden sich bald freudigst überzeugen, welche Mittel wir erlangen, den Dürftigen zu verhelfen, daß er sich die nöthigen Vorkenntnisse verschaffe — wir statten ihn zur Noth aus, — spenden ihm einen Reisepfennig — und Gotteslohn bleibt nicht aus, den edlen Helfern, deren Streben, Menschen zu beglücken, schuldlos Entwürdigte in ihre Naturrechte einzusetzen, ist.

Alle Verfügungen über Einnahmen und Ausgaben, so wie auch die Art und Weise der Betheilung werden den Herren Subskribenten zeitweilig mitgetheilt, so wie auch bei einer größern Anzahl von Mitgliedern, die Herren zu einer Wahl eines leitenden Ausschusses aus ihrer Mitte, höflichst geladen werden. Die Einzahlungen können:

a. auf ein für alle Mal,
b. durch eine bestimmte Schenkung und jährlichen Beitrag,
c. durch blos einen jährlichen Beitrag, und dies

1. ganzjährig auf ein Mal,
2. halbjährig,
3. vierteljährig,
4. monatlich mit mindestens 4 kr. Conv. Mze. geschehen.

Zu diesem Zwecke behalten wir uns die Ehre vor, selbst erscheinen zu dürfen, um Ihre Güte in Anspruch zu nehmen, und zeichnen uns mit Achtung

Prag am 10. August 1848.

Gottlieb Wehle.
Ignaz Sobotka.
A. Wittelshöfer junior.
Dr. H. Saar.
Simon Hock.

Gutachten.

An die Herren Antragsteller für Gründung eines Kreuzervereines in Prag zur Auswanderung unbemittelter Glaubensgenossen nach Amerika.

Ihr mir mitgetheiltes Projekt bezüglich der Gründung eines Kreuzervereines in Prag zur Beförderung der Auswanderung unbemittelter Glaubensgenossen nach Amerika, gewinnt meinen Beifall und muß Ihnen ebenso die dankbarste Anerkennung der Gemeinde erwerben.

Die bedauerlichen Zeitverhältnisse, die in das Leben unserer Glaubensgenossen verwundend eingreifen, haben manche vermögende und gebildete Familie über's Meer getrieben, um in einem andern Welttheile einen freundlichern Boden zu gewinnen, wo der Lebensbaum der Menschenrechte unverwelkbar grünt, und Allen ohne Unterschied seine edlen Früchte bietet.

Wenn so unserer Heimat die wohlthätigen Kräfte entzogen werden, so wird es die Aufgabe der Menschenfreunde, für die Unbemittelten unserer Gemeinde Sorge zu tragen, und sie in die Lage zu setzen, dahin ziehen zu können, wo sie Arbeit ohne äußern feindlichen Druck, und Nahrung ohne brodneiderische Verbitterung finden mögen. — Sie, edle Menschenfreunde! haben sich diese Aufgabe gestellt, und Gottes Beistand möge die Lösung begünstigen.

Mit dem Ausdrucke wahrer Achtung

Ihr

Prag am 10. August 1848.

ergebenster

M. J. Landau.

Obgleich ich grundsätzlich gegen die Auswanderung bin, so kann ich dennoch nicht umhin, Ihr Unternehmen in einer Zeit zu billigen, wo sich Alles verschworen zu haben scheint, den in diesem Lande ohnehin unter der schweren Bürde von Ausnahmsgesetzen seufzenden Israeliten vollends aller Existenz-Mittel zu berauben; ich billige Ihr Unternehmen um so entschiedener, als das mir vorliegende Gutachten des allgemein verehrten Hrn. Gemeinde-Vorstehers Landau für die Zweckmäßigkeit und Zulässigkeit desselben sichere Bürgschaft leistet. So schließe ich mich denn Ihrem Unternehmen bereitwillig an, und wünsche von Herzen, daß recht Viele ein Gleiches thun mögen. —

Prag, den 17. August 1848.

Dr. J. Kämpf,
Prediger und Rabbiner der Tempel-Gemeinde.

50 kr.

Zeugniss

für

Johann Klemperer

gebürtig von Prag in Böhmen,

in Briefpalla in minnan

Manufacturwaaren-

Handlung

als Lehrling – vier Jahr und einen Monat – nämlich vom 15ten Juni 1858 bis 15ten Juli 1862 gelernt, und sich in seinen Kenntnissen und Fähigkeiten als tüchtig gezeigt auch sonst treu, fleissig und wohlgesittet sich während dieser Zeit bewiesen hat, weshalb derselbe unter Hilfeleistung des hiesigen

Handlungs-Vorstandes

hiermit der Handlungslehre vom 15ten Juli 1862 für frei erklärt, und als ein brauchbarer Handlungs-Commis Jedermann bestens empfohlen wird.

Prag den 15ten Juli 1862.

Gottlieb Klemperer

GOTTLIEB KLEMPERER
PRAG

Stimmt der Eintragung überein, mit dem Lehrlings-Register lit. C
Folio 140. unter 2094. überein.

Prag, 6. Mai 1864

Vom Handelsvorstande

Der Präses:

Carl Krafft
k. R.

Der Secretär

Dr. A. Krásan

End of Bohemia Collection